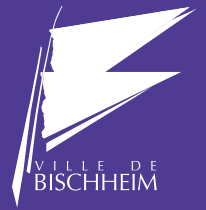


MAI - JUIN 2013

Les Cahiers de **BISCHHEIM**



www.ville-bischheim.fr



DU 1^{ER} AU 12 JUIN

Messti de Bischheim

2762 € /an⁽¹⁾

en moyenne
à déboursier
en frais de santé

→ CARTE
AVANCE SANTÉ

0 €
à avancer

**UNE BANQUE QUI APPARTIENT À SES CLIENTS,
ÇA CHANGE L'ASSURANCE.**

Crédit Mutuel
LA banque à qui parler

CAISSE DE CRÉDIT MUTUEL BISCHHEIM
62 ROUTE DE BISCHWILLER – 67802 BISCHHEIM
Tél. : 0820 820 510* – Courriel : 01011@creditmutuel.fr

Le Crédit Mutuel, banque coopérative, appartient à ses 7,4 millions de clients-sociétaires.

(1) Source : DREES (Direction de la Recherche, des Études, de l'Évaluation et des Statistiques), consommation soins et biens médicaux par habitants en 2011.
Contrats d'assurances souscrits auprès d'ACM IARD SA – Société anonyme au capital de 194 535 776 euros
352 406 748 RCS STRASBOURG - Entreprise régie par le Code des Assurances - Siège social : 34 rue du Wacken, Strasbourg

N° Indigo: 012 € TTC/min.



Bénéficiez
d'une estimation
GRATUITE
en **48^H**
CHRONO

Votre agence **SOLVIMO BISCHHEIM - SCHILTIGHEIM - HOENHEIM**

29 route de Bischwiller
67800 Bischheim

03 88 20 76 70



HOENHEIM
APPARTEMENT
1 RUE DU FALKENSTEIN ! Prox tram,
lumineux et spacieux 5P., 3 chbres,
fonctionnel et bien agencé, balcon avec
place de parking, cave.
DPE : E



BISCHHEIM
APPARTEMENT
4 RUE GEORGES ROSSDEUTSCH !
Bien situé, dans rés. de standing,
prox.commerces et tram, beau et
spacieux 3 P., 2 chbres, salon avec
accès terrasse.
DPE : C



BISCHHEIM
MAISON
**VISITES POUR TOUS SANS RENDEZ-
VOUS LE 15/06/13 DE 10H À 12H !** 3 RUE
DES VEAUX ! 5 P. profitant d'une belle cour.
Terrain de 220 m². Lumineux séjour, 3 chbres,
SdB, grande dépendance, sous-sol total.
DPE : F **240 000 €**



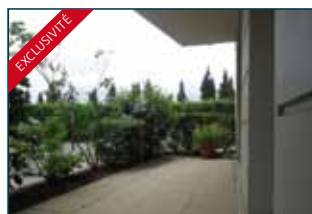
SCHILTIGHEIM
APPARTEMENT
**VISITES POUR TOUS SANS RENDEZ-
VOUS LE 22/06/13 DE 10H À 12H !** 8
RUE LAMARTINE ! Proche commerces
et commodités. Lumineux séjour, terrasse
plein sud, 2 chbres, cuisine indép.
DPE : E **105 000 €**



BISCHHEIM
APPARTEMENT
EXCLUSIVITÉ SOLVIMO ! DUPLEX !
TRES BEAUX VOLUMES ! Prox.commodités,
coquette maison au goût du jour. Séjour avec
cheminée, cuisine équipée ouverte, aucun
travaux, cave et garage. Confort garanti.
DPE : F **246 000 €**



SCHILTIGHEIM
APPARTEMENT
1 RUE DU CHATEAU. Rare à la vente !
120 m² à 1 min. de l'Avenue des Vosges,
derrière les jardins ouvriers. Prox.Place
d'Hagenau, magnifique 4/5 P., 3 ou 4
chbres, plafond haut, cave, 2 pl. de parking
DPE : C



SCHILTIGHEIM
APPARTEMENT
UNIQUEMENT CHEZ SOLVIMO !
Au calme, ds rés. de standing, prox.
commodités à pied. Charmant 2 P. agréable
séjour, cuisine, terrasse de 9m², garage en
sous-sol. Pas de travaux à prévoir.
DPE : D **136 000 €**

SOLVIMO **BISCHHEIM**

| **03 88 20 76 70**

www.solvimo.com

bischheim@solvimo.com

INFOS MUNICIPALES



- 6 • Conseil municipal : les principaux points en bref
- 7 • Le Sapin Vert : Contribuez à la réflexion
- 8-10 • Dossier : Plan d'eau de la Ballastière
- 11 • La Voûte Étoilée : Une première pierre symbolique
- 12-13 • Bilinguisme : Visite du recteur de l'académie de Strasbourg
- 14 • Les bons gestes : Devenez acheteur citoyen
- 15 • L'arbre dans la ville : Gleditsia Triacanthos sunbrust
- 16 • Plan canicule : recensement des personnes vulnérables
- 17 • Infos travaux et circulation
- 18 • Brèves

EN VILLE



- 19 • Fête de la musique
- Vide-grenier
- 20 • Marche gourmande du Ried : Parenthèse ensoleillée

- 21 • Lauréats sportifs : Les sportifs dans la lumière

22-23 BISCHHEIM EN IMAGES

- 24 • Quartier du Guirbaden
- Conférence
- 25 • Projet « Respect » : Des mots pour le dire

CULTURE



- 26 • Concert de l'Harmonie
- Concert du Big Band
- 27 • Cour des Boecklin : exposition et animations de juin
- 28 • École Municipale de danse : Gala et stages

SENIORS

- 29 • Sortie arts et traditions populaires
- Rencontre intergénérationnelle

VIE SCOLAIRE



- 30 • Au lycée : Sur les pas de Mozart
- 31 • Collège du Ried : Pour les aider à s'orienter

- 32 • Restauration scolaire et accueil périscolaire
- Mode de garde vacances d'été

ENFANCE JEUNESSE

- 33 • Séjour en terre nordiste
- Les rendez-vous du mardi
- 34 • Festiv'été
- Les accueils de loisirs en été

COMMERCES ET ÉCONOMIE



- 35 • Boulangerie-pâtisserie
- Agence immobilière
- 36 • Technicentre de Bischheim : Habillées à Bischheim

INFOS ASSOCIATIONS



- 37-39 • Repères

40-41 TRIBUNES LIBRES

- 42 ÉTAT CIVIL
- 43 AGENDA



S.R.I.

SCHMITT

INSTALLATION ELECTRIQUE GENERALE
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
SERVICE ENTRETIEN
REGULATION CHAUFFAGE
MONTAGE ANTENNE T.V.

21, rue des Alouettes - 67460 SOUFFELWEYERSHEIM
Tél. 03 88 20 26 42 - Fax 03 88 20 11 84
En cas d'URGENCE Tél. 06 09 32 64 65

GALLEGO SANITAIRE

Plomberie • Pompage • Canalisation
Débouchage de conduites • Nettoyage haute pression



BP 90041 - 67800 BISCHHEIM CEDEX
27, route de la Wantzenau - 67800 HOENHEIM
Tél. 03 88 81 13 87 - Fax 03 88 81 23 60

www.gallego-sanitaire.com
info@gallego-sanitaire.com



> LE MAIRE ET LES ADJOINTS

André Klein-Mosser

Maire - 1^{er} Vice-Président du Conseil Général
Conseiller communautaire
a.klein-mosser@ville-bischheim.fr

Jean-Louis Hoerlé

1^{er} Adjoint au Maire - Relations publiques, Sports,
Sécurité - Conseiller communautaire
jl.hoerle@ville-bischheim.fr

Patrick Koch

2^e Adjoint au Maire - Aménagement urbain,
Environnement - Conseiller communautaire
p.koch@ville-bischheim.fr

Nelly Kraemer

3^e Adjointe au Maire - Culture, Communication
n.kraemer@ville-bischheim.fr

Jean-Claude Kieffer

4^e Adjoint au Maire - Pôle Jeunesse
jc.kieffer@ville-bischheim.fr

Bernadette Bastian

5^e Adjointe au Maire - Cohésion sociale
b.bastian@ville-bischheim.fr

Hubert Drenss

6^e Adjoint au Maire - Finances, Développement
économique, Politique du logement
h.drenss@ville-bischheim.fr

Bernadette Gillot

7^e Adjointe au Maire - Vie scolaire et éducative,
Affaires démographiques
b.gillot@ville-bischheim.fr

Fabien Weiss

8^e Adjoint au Maire - Urbanisme, Développement
durable, Politique de la Ville
f.weiss@ville-bischheim.fr

Mairie de Bischheim

37 route de Bischwiller - 67800 BISCHHEIM

Tél. : 03 88 20 83 83

Heures d'ouverture :

Lundi, mercredi, jeudi : 8h - 11h45 et 14h - 17h30

Mardi : 8h - 11h45 et 14h - 18h30

Vendredi : 8h - 12h30 et 13h30 - 16h

 www.ville-bischheim.fr



> LES SERVICES MUNICIPAUX

Direction générale des services	03 88 20 83 52
Affaires démographiques	03 88 20 83 83
Police municipale	03 88 19 94 79
Centre Communal d'Action Sociale (CCAS)	03 88 20 83 91
Sport Animation Culture	03 88 20 83 69
Education	03 88 20 83 81
Pôle Jeunesse	03 88 04 49 74
Urbanisme - Développement économique	03 88 20 83 64
Services Techniques	03 88 20 83 61
Point Info Culture	03 88 33 36 68
Bibliothèque	03 88 81 49 47
Communication	03 88 20 83 73

l.lamard@ville-bischheim.fr

Les Cahiers de BISCHHEIM magazine de la ville de Bischheim

DIRECTRICE DE LA PUBLICATION : Nelly Kraemer - n.kraemer@ville-bischheim.fr

DIRECTION COMMUNICATION : Danielle Vispi - d.vispi@ville-bischheim.fr

RÉDACTEUR EN CHEF - COORDINATION : Laurence Lamard - l.lamard@ville-bischheim.fr

RÉDACTION : ont collaboré à ce numéro : Francine Edel, Sandrine Galland et Jean-Denis Klein.

CREATION MAQUETTE & MISE EN PAGE : Nicolas Target - n.target@ville-bischheim.fr

PHOTOS COUVERTURE : Nicolas Target

RÉGIE PUBLICITAIRE : mairie de Bischheim, service communication

IMPRESSION : Gyss Imprimeur - 67211 Obernai

TIRAGE : 11 500 exemplaires

DÉPÔT LÉGAL : mai 2013



Le joli mois de mai...



Nicolas Target

L'expression est ravissante, mais nous attendons avec impatience la concrétisation de notre souhait car jusqu'à ce jour, le soleil ne fait que de courtes apparitions, la température n'est pas de saison, l'été se fait attendre. L'économie, l'emploi sont dans les zones rouges et les perspectives sont pessimistes, il nous faudra bien des réformes, des impulsions pour remettre les mécanismes en bon fonctionnement.

Les chantiers municipaux vont bon train. L'architecture de l'îlot centre prend forme. La transformation est nette et harmonieuse, combinant modernité et structure ancienne. La pose de la première pierre de l'extension de la Voûte Étoilée est l'instant qui marque la bonne avancée du gros-œuvre. La réhabilitation de la Résidence Charles Huck est sur la bonne voie. L'installation du chantier et le déménagement des résidents sont en cours. Il faut du temps, tout vient en son temps. Nous apportons notre pierre à la bonne construction de nos structures économiques afin de donner le bon exemple et de mettre l'accent sur le rôle moteur de la collectivité.

Nous étions impressionnés par des activités hors du commun mettant en exergue nos jeunes, montrant ainsi que l'on peut avoir espérance en l'avenir : Le projet Comenius du Lycée Marc Bloch « sur les pas de Mozart » a été une réussite et mérite d'être relevé ; les lauréats sportifs de l'année 2012 nous ont fait bien plaisir et portent haut et fort les couleurs de la ville.

Les équipes de jeunes sont nombreuses, elles reçoivent nos encouragements, l'école de musique a réalisé une prestation bien sympathique. Voilà des signes optimistes pour notre société.

De nouvelles initiatives sont en préparation : le concours du fleurissement, l'élection de Miss Bischheim, le concert de l'Harmonie, le spectacle du Big Band, la concrétisation de l'Agenda 21, l'initiative pour la sécurité routière (limitation de vitesse) permettent de combler sous forme de petites actions concrètes la vie quotidienne de nos concitoyens.

L'été se prépare aussi, nous pensons à nos enfants, aux jeunes. De multiples activités se dérouleront sur les sites de la ville destinés à cet effet : à la Ballastière pour les amateurs de baignade et de bronzage, aux accueils de loisirs, à la cour des Boecklin.

“ **laissons les lieux propres, ramassons nos déchets** ”

N'oublions pas nos gestes de civilité : laissons les lieux propres, ramassons nos déchets, nos ordures afin d'éviter la dégradation de nos espaces. Le thème « Ville propre, Espaces propres » doit être le leitmotiv qui anime nos comportements, sans quoi, nous aurons vite transformé la beauté de nos lieux de convivialité en des lieux dégradés, indignes d'une civilisation qui se veut amoureuse de son environnement.

Participez à nos animations, elles seront des moments de détente, de vacances même si elles ne comportent pas des touches d'exotisme et de soleil.

Bon été à toutes et à tous.

André KLEIN-MOSSER

Maire de Bischheim

1^{er} Vice-Président du Conseil Général

Der schöne Monat Mai...

Traduction Jean-Claude Graeff

Der Ausdruck ist reizend, aber wir warten ungeduldig, dass dieser Wunsch Wirklichkeit wird, denn bis zum heutigen Tag hat die Sonne nur kurz geschienen, die Temperaturen entsprechen der Jahreszeit nicht, der Sommer lässt auf sich warten. Die Wirtschaft, die Arbeitslosigkeit schreiben rote Zahlen und die Aussichten sind nicht gerade rosig, so manche Reformen und Impulse sind erforderlich, um das Getriebe wieder anzukurbeln.

Die städtischen Bauarbeiten kommen gut voran. Das „Ilot Centre“ nimmt seine endgültige Gestalt an, der Umbau, eine Kombination von Modernität und Altbau, erweist sich als eindeutig und harmonisch. Die Grundsteinlegung der Erweiterungsarbeiten der „Voûte étoilée“ zeigt an, dass der Rohbau gut vorangeht. Die Sanierung der „Résidence Charles Huck“ ist auf gutem Wege, der Umzug der Bewohner und die Einrichtung der Baustelle sind im Gange. Das braucht seine Zeit, alles kommt zu seiner Zeit. Wir leisten unseren Beitrag zur Errichtung der wirtschaftlichen Strukturen und wollen mit dem guten Beispiel vorangehen, indem wir die Rolle der Gemeinde als treibende Kraft betonen.

Hervorragende Aktivitäten von unserer Jugend haben uns beeindruckt, sie haben gezeigt, dass wir in die Zukunft vertrauen können: das Comenius Projekt des Gymnasiums „Marc Bloch“, in Mozarts Fuststapfen, war ein Erfolg und verdient es, hervorgehoben zu werden; die siegreichen Sportler des Jahres 2012 haben uns viel Freude bereitet, sie tragen mit Stolz die Farben der Stadt, die Jugendmannschaften sind zahlreich, sie verdienen unsere Unterstützung, die Musikschule hat eine sehr sympathische Leistung vollbracht. Dies sind optimistische Zeichen für unsere Gesellschaft.

Neue Initiativen werden vorbereitet : der Wettbewerb für den Blumenschmuck, die Wahl von Miss Bischheim, das Konzert der Harmonie, die Vorstellung der Big Band, die Verwirklichung der Agenda 21, die Initiative für die Sicherheit im Strassenverkehr (Geschwindigkeitsbegrenzung), kleine konkrete Aktionen füllen das Alltagsleben unserer Mitbürger aus.

Wir bereiten uns auch auf den Sommer vor und denken an unsere Kinder, an die Jugendlichen. Vielfältige Aktivitäten werden an den hierfür bestimmten Orten der Stadt stattfinden: an der „Ballastière“ für die Sonnenanbeter, in den Freizeitzentren, in der „Cour des Boecklin“.

Wir wollen uns auch umweltbewusst zeigen, indem wir die verschiedenen Orte sauber halten, unsere Abfälle und unseren Müll einsammeln und so die Schäden an unseren Anlagen verhindern. Das Thema „Eine saubere Stadt, saubere Anlagen“ soll das Leitmotiv unseres Benehmens sein, sonst werden unsere schönen, geselligen Orte schnell verkommen und nicht mehr einer Gesellschaft entsprechen, die behauptet, ihre Umwelt zu lieben.

Nehmen Sie an den Animationen teil, sie werden Augenblicke der Erholung und Freizeit sein, auch wenn Exotik und Sonne ausbleiben.

Wir wünschen Ihnen allen eine schönen Sommer.

Les principaux points en bref...

Séance du 21 mars

Finances

Taux des contributions directes

Le Budget Primitif pour 2013 a été voté en tenant compte d'une évolution du produit fiscal de l'ordre de 1,8 %. Cet objectif pourra être atteint en maintenant les taux communaux à leur niveau actuel.

Le Conseil Municipal, fixe pour 2013 les taux des trois taxes à :

- 24,41 % pour la taxe d'habitation,
- 23,67 % pour la taxe foncière sur les propriétés bâties,
- 89,79 % pour la taxe foncière sur les propriétés non bâties.

Politique de la Ville

Contrat Urbain de Cohésion Sociale 2007-2014 : 1^{ère} validation d'actions 2013

Le Contrat Urbain de Cohésion Sociale (CUCS) est défini comme « le cadre par lequel les collectivités locales et leurs partenaires s'engagent à mettre en oeuvre de façon concertée, des politiques territorialisées de développement solidaire et de renouvellement urbain visant à lutter contre des processus de dévalorisation de certains territoires de nos villes ».

Les projets suivants ont été instruits au niveau municipal et sont susceptibles de bénéficier d'une participation de la Ville :

"Action d'intégration sociale, culturelle et professionnelle à dominante linguistique" (CSF Victor Hugo) 7 500 €

"La plume des Écrivains" (CSF Victor Hugo) 1 200 €

"Comité Vie sociale" (CSF Victor Hugo) 4 000 €

"Point Accueil Écoute Jeunes" (ALT) 1 900 €

"Actions socio-éducatives..." (APEE) 6 000 €

"Jobs d'été" (Mission Locale- Relais emploi) 2 500 €

"Atelier de création vestimentaire" (Humeur aqueuse) 3 500 €



Nicolas Tageret

"Pour mieux vivre ensemble..." (UDCSF-APFS) 1 300 €

"La réussite par l'image" (Collège Leclerc) 1 700 €

"Saisir son futur" (Mission Locale) 1 000 €

"Éclaircir son avenir" (Mission Locale-Relais emploi) 2 000 €

"Matinales de l'emploi" (CSF Victor Hugo) 2 000 €

"Langage du corps" (CSF Victor Hugo) 500 €

"Reconnaître l'autre..." (Pas/Sages) 3 000 €

"Actions citoyennes" (ADERSCIS) 1 000 €

"L'architecture dans tous ses états" (Association Livres) 900 €

Ressources humaines

Validation du Document Unique de Prévention des Risques Professionnels

L'autorité territoriale doit veiller à la sécurité et à la protection de la santé des agents placés sous son autorité. La création d'un document relatif à l'évaluation des risques pour la santé et la sécurité des travailleurs s'impose.

La Ville de Bischheim a mandaté l'entreprise Bureau Veritas en vue de l'établissement du document unique. Le document unique doit être mis à jour une fois par an en fonction des nouveaux risques identifiés ou lors d'une réorganisation opérationnelle ou fonctionnelle.

Le Comité Technique Paritaire a émis un avis favorable à l'unanimité.

Le Conseil Municipal adopte le Document Unique de Prévention des Risques Professionnels.

Éducation

Subvention pour divers projets d'écoles – Année 2012/2013

La maternelle les Prunelliers poursuit son travail de démarche scientifique autour du jardin pédagogique de l'école en y ajoutant un volet artistique (projet 1 - terres de jardin) et d'éducation au développement durable (projet 2 - classe d'eau).

L'école élémentaire les Prunelliers, dans le cadre du pôle excellence « autour de l'image » du RRS (réseau de réussite scolaire) concentre cette année son travail sur l'image dans les quartiers des élèves de l'école (projet 3 - lire la ville).

L'école élémentaire Saint Laurent axe son travail autour des mathématiques (projet 4).

le Conseil Municipal, décide d'allouer une subvention de :

- 370 € à la maternelle les Prunelliers pour le projet « terres de jardin ».
- 200 € à la maternelle les Prunelliers pour le projet de classe d'eau.
- 200 € à l'élémentaire les Prunelliers pour le projet « lire la ville ».
- 150 € à l'élémentaire Saint Laurent pour son activité mathématiques.



Nicolas Target

Contribuez à la réflexion !

Que faire du célèbre dancing « le Sapin Vert » acquis en mai 2011 ? La ville vous propose de participer à la réflexion sur le devenir de ce bâtiment.

Limmeuble situé au n°4 avenue de Périgueux abritait jadis le célèbre dancing « Le Sapin Vert, D’Grien Tann » occupé ces dernières années par le magasin de « Chaussures Wagner ». Acquis par la ville il y a deux ans, ce bâtiment d’une superficie de 11, 2 ares fait partie du patrimoine collectif de la cité.

A ce jour, aucun projet n’a été arrêté quant à sa destination. La municipalité vous propose donc de participer à la réflexion en lui transmettant vos idées par courrier ou par mail. Une synthèse des différentes contributions des habitants sera réalisée et la ville vous en tiendra informé.

Pour envoyer vos suggestions

Par mail : sapin-vert@ville-bischheim.fr

Par courrier : Mairie de Bischheim
37 route de Bischwiller 67 800 Bischheim

point S
TENUE DE ROUTE • LE SPÉCIALISTE

PNEUS METZGER
60 années d’expérience

- pneumatiques
- amortisseurs
- équilibrage
- vidange
- géométrie
- échappement
- freins
- climatisation

34 rue Faubourg-de-Pierre
67000 STRASOURG
Tél. 03 88 32 39 20

67 rue de la République - 67800 HOENHEIM
Tél. 03 88 33 21 96



MICHELIN



ETS MEYER

- installations sanitaires
- systèmes de chauffage
- génie climatique
- confort durable

18, rue Saint-Laurent
67800 BISCHHEIM
Téléphone 03 88 83 17 39
Télécopie 03 88 83 90 23
courriel : etsmeyer@orange.fr

VITRERIE - MIROITERIE

KOENIG-REIMINGER



Miroiterie
Vitrages isolants
Fenêtres PVC
Parois de douches sur mesure
Vitrages anti-effractions
Réparations rapides

7 rue de l’Atome - 67800 BISCHHEIM
vm.koenig-reiminger@orange.fr

Tél. : 03 88 31 12 50
Télécopie : 03 88 31 10 27



Un espace de loisirs très convoité dès l'arrivée des beaux jours.

Nicolas Target

Un site sous contrôle

Site naturel ouvert à la baignade, le plan d'eau de la Ballastière fait l'objet de contrôles réguliers. Tout est mis en œuvre par la ville pour offrir au public un lieu propice aux activités de loisirs en toute sécurité dans un cadre préservé.

Accessible toute l'année aux promeneurs, pêcheurs, sportifs, associations (modélisme, plongée,...) la Ballastière reste le lieu de détente privilégié des habitants et particulièrement en été où la fréquentation est en moyenne de 350 personnes par jour avec des pics pouvant atteindre 2000 personnes en période de fortes chaleurs. Pour offrir au public un plan d'eau propre à la baignade, de nombreuses mesures sont mises en œuvre.

Contrôle sanitaire

Pour autoriser la baignade dans un lieu public, le code de la santé publique fixe des normes d'hygiène et de sécurité. C'est l'agence régionale de santé (ARS), en charge du contrôle sanitaire des eaux de loisirs pour le compte du préfet, qui ordonne les prélèvements et analyses des eaux en période de baignade, confiés en l'espèce à un laboratoire indépendant.

A la Ballastière, six prélèvements seront ainsi réalisés tous les 15 jours à partir du 30 mai et jusqu'à fin août. Les résultats de ces analyses sont toujours affichés sur le site pour en informer le public.

La surveillance de l'ARS ne se limite pas à la qualité des eaux. Par des contrôles inopinés (le dernier ayant eu lieu le 4 juillet 2012), l'agence veille à l'entretien et aux aménagements en général du site : qualité des sanitaires et des installations du point



L'opération de hersage préconisée par l'agence régionale de santé a été effectuée au mois de mars.

Jean-Denis Klein

de vente, présence de douche, propreté du sable et des environs, information du public,...

Opération de hersage

L'ARS ayant relevé (en 2012) auprès des maîtres-nageurs la plainte « de plusieurs baigneurs souffrant de démangeaisons dont les symptômes pourraient s'apparenter à ceux de la dermatite du baigneur », elle a préconisé une opération de hersage en hiver. « Nous l'avons réalisée en mars. Le but de cette opération étant d'enlever les

mollusques (petits escargots) qui par leur bave, émettent des larves de parasites qui survivent et se développent sur des hôtes comme les canards, d'où l'appellation puces de canard. L'homme peut être un hôte accidentel dans le cycle de ce parasite pour lequel il constitue une impasse » confie Jean-Denis Klein, responsable cadre de vie et environnement à la ville de Bischheim.

Cette opération de prévention devrait limiter la recrudescence de ces parasites, présents dans la plupart des plans d'eau où il n'est pas envisageable d'employer



Pour la sécurité des baigneurs le plan d'eau offre une plage de baignade surveillée en été.

des moyens trop agressifs (type produit chimique) pour les éliminer.

Propreté du site

Les services techniques de la ville nettoient toute l'année les alentours du plan d'eau, évacuent les déchets, veillent à la sécurisation des lieux (surveillance des arbres, de la stabilisation des berges), ratissent le sable de la plage,... A l'apparition des beaux jours et jusqu'à la fin de l'été, ils sont secondés par la Régie des Ecrivains pour assurer la propreté du site. D'avril à juin, des employés sont présents à la Ballastière tous les week-ends et les jours fériés pour la nettoyer. Une présence qui devient journalière en juillet et en août de 7h à 19h.

Sécurisation de la baignade.

Aménagée en base de loisirs, la Ballastière offre un espace de baignade surveillée par des maîtres-nageurs qualifiés lors des deux derniers week-ends de juin et tous les jours

du 1^{er} juillet au 31 août de 10h à 19h. Tout le dispositif (moyen de secours, affichages des consignes, respect des horaires, qualification du personnel, signalétique de la baignade,...) est contrôlé par la Direction Régionale de la Jeunesse, des Sports et de la Cohésion Sociale. Quant au canot de sauvetage, il fait lui aussi l'objet de contrôle de la part de la Brigade fluviale.

Parcours de santé rénové

Pour les plus sportifs, il est à noter que le parcours de santé a été rénové en avril, histoire de se (re)muscler les abdos avant les séances de bronzage...

L'entretien et la surveillance du site de la Ballastière fait l'objet des plus grands soins pour offrir à tous un lieu de détente gratuit et agréable. Il appartient à chacun de le respecter pour continuer à en profiter pleinement !

L'été à la Ballastière



- Baignade surveillée les week-ends des 22-23 et 29-30 juin et du 1^{er} juillet au 31 août de 10h à 19h

- Animations sportives et culturelles

Du 8 juillet au 30 août

Le pôle jeunesse de Bischheim et le service jeunesse-emploi-sport de Hoenheim proposeront des activités sportives (water-polo, ping-pong, volley,...) et culturelles (lecture, bricolage,...) du lundi au vendredi de 14h à 18h.

Ces activités sont ouvertes à tous et gratuites. En dehors des jours de fortes averses, ces animations sont maintenues même si le soleil n'est pas au zénith.

Chaque année, des associations proposent elles-aussi des animations. Vous pourrez retrouver le programme détaillé de l'été à la Ballastière sur le site de la ville : www.ville-bischheim.fr

Infos dermatite du baigneur

Qu'est-ce que la dermatite du baigneur ?

Provoquée par des parasites pouvant se développer dans des sites naturels, la dermatite du baigneur apparaît peu après la sortie de l'eau. Elle se manifeste par l'apparition de petites plaques rouges qui vont gonfler et ressembler à des grosses piqûres d'insectes. Elles entraînent des démangeaisons intenses qui peuvent durer une dizaine de jours. Dans de rares cas, une infection mineure de la peau peut se produire. La dermatite ne présente toutefois pas un danger important pour la santé. Elle ne se transmet pas d'une personne à une autre.

Que faire en cas de dermatite ?

Eviter de se gratter et pour soulager l'inconfort, aller à la

pharmacie qui vous proposera des crèmes apaisantes. En cas de symptôme plus important après plusieurs jours, ne pas hésiter à consulter un médecin.

Que faire si des cas de dermatite ont été signalés ou supposés ?

- Ne pas séjourner trop longtemps dans l'eau
- Respecter les zones délimitées pour la baignade
- S'essuyer énergiquement dès la sortie de l'eau avant de prendre une douche
- Prévenir le maître-nageur en cas de démangeaison (afin qu'il puisse relayer les informations).



Pour que la Ballastière ne devienne pas une poubelle !

Malgré un froid vif en ce début de printemps, une cinquantaine de personnes ont répondu au rendez-vous fixé par la ville, le 5 avril, pour le nettoyage du site de la Ballastière.



Ces déchets n'ont pas leur place dans un site naturel et fragile.

suffirait, après les avoir chargés dans un véhicule, de prendre la direction de l'une des déchèteries de la CUS, ouvertes et accessibles à tous les particuliers avec des créneaux horaires très larges. Rappelons que la plus proche géographiquement pour les bischheimois est la déchèterie du Wacken, non loin de la Maison du bâtiment à la sortie de Schiltigheim.

Collecte sur rendez-vous

De plus, la CUS propose un service de collecte pour les encombrants aux personnes ne pouvant se rendre en déchèterie.

Pour bénéficier de ce service : appelez au 03 88 60 94 41 entre 5h et 12h. Précisez le type de déchets et leur volume si possible. Les déchets devront être déposés sur la voie publique pour être accessibles aux agents le jour et à l'heure du rendez-vous.

Attention à ne pas gêner le passage des piétons, cyclistes et automobilistes.

Un site à partager

Le retour des journées ensoleillées est synonyme pour nombre d'habitants de pique-nique partagé entre amis ou en famille aux abords du plan d'eau, lieu de détente agréable. Pour qu'il le reste, il appartient à chacun de le respecter en jetant ses déchets dans une poubelle, tout simplement !

C'est un rendez-vous annuel qui réunit des membres de la commission environnement ou des associations bischheimois (CAMNS, Modèle Yacht Club, AAPPMA,...), des habitants, des élus et des volontaires des différents services municipaux pour procéder à un nettoyage en règle du plan d'eau de la Ballastière et de ses environs.

Contrairement aux années passées, les préposés d'un jour au nettoyage ont ramassé moins de petits déchets (type papier, sac plastique, bouteilles,...).

La conséquence d'une moindre fréquentation du site en raison d'un hiver qui a joué les prolongations ou d'un plus grand civisme des citoyens ? Peut-être un peu des deux...

Pensez aux déchèteries

Mais ce qui reste surprenant, c'est la nature de certains objets découverts dans l'eau ou aux abords de la forêt : scooter, bouteille de gaz, table de jardin, pneus, sacs remplis de livres, canapé,... Des déchets transportés et déposés dans un site naturel alors qu'il



Déchèterie du Wacken

Rue de l'Église Rouge 67000
Strasbourg
Tél. 03 88 60 90 09

Ouverte 7j/7, de 8h à 19h sauf le dimanche de 8h à 12h

Fermée les 1^{er} janvier, dimanche de Pâques, 1^{er} mai, dimanche de Pentecôte, 1^{er} novembre et 25 décembre. Les autres jours fériés, elle est ouverte de 8h à 12h.

Retrouver les adresses et les informations sur toutes les déchèteries de la CUS sur le site : www.strasbourg.eu (rubrique environnement et qualité de vie – gestion des déchets).

Une première pierre symbolique

Les travaux d'extension de la maison de retraite de la Voûte Étoilée ont débuté en janvier et le 17 mai, c'est une première pierre très symbolique que le maire André Klein-Mosser, entouré de nombreux élus et des partenaires du projet, est venu poser, accueilli par la valse « Sous la Voûte Etoilée » du compositeur Waldteufel interprétée par Aimé Bastian et Anne-Catherine Benmann.



Une première pierre symbolique dévoilée par André Klein-Mosser en présence notamment du président du Conseil Général Guy-Dominique Kennel (à d.) et du député André Schneider (à g.).

Nicolas Jarget

Pour tout chantier d'envergure, la pose de la première pierre reste une étape symbolique de la phase de construction. A la Voûte Étoilée, elle l'était à double titre « *parce que aujourd'hui on ne construit plus en pierre* » comme le faisait remarquer Carine Jund du cabinet Urbanétic en charge du projet mais aussi parce que les travaux de l'extension de la maison de retraite ont débuté le 23 janvier et sont déjà bien avancés. Cette première pierre a donc pris la forme d'un violon sculpté en métal qui sera incrusté dans les futurs locaux.

Pour marquer cette étape importante, le maire et 1^{er} vice-président du Conseil Général en charge des solidarités André Klein-Mosser était entouré du président du Conseil Général Guy-Dominique Kennel, du député André Schneider, des maires Raphaël Nisand et Vincent Debes, des élus de la ville, des représentants de la Brume d'Or (filiale de la SCAEB, maître d'ouvrage), des partenaires et acteurs de ce projet.

“ Répondre à une forte demande ”

Le maire a ainsi rappelé l'histoire de cette résidence d'une capacité de 63 lits, construite il y a 20 ans et baptisée « *Voûte Etoilée* », du nom d'une célèbre valse d'Emile Waldteufel. « *Et c'est pour répondre à une forte demande de personnes en grande dépendance que nous avons*

souhaité réaliser une extension de 30 lits supplémentaires (avec notamment une unité pour les malades d'Alzheimer) » expliquait le premier magistrat, se réjouissant de voir « *ce chantier bien avancé après de longs travaux d'études en raison des fortes contraintes techniques et urbanistiques d'un tel projet au cœur de la ville* ».

Réhabilitation et extension

Une opération de 6 950 000 euros, menée avec de nombreux partenaires (l'Etat, la Région, le Conseil Général, le FEDER, la caisse nationale de solidarité pour l'autonomie, les caisses de retraite complémentaires) et qui comprend deux volets comme le précisait l'architecte Carine Jund et Dominique Roblin, directeur technique de la SCAEB. « *Nous avons prévu une phase de réhabilitation de l'existant (mise aux normes de la sécurité incendie, amélioration de l'accessibilité pour l'accueil de différents handicaps, amélioration de la performance énergétique,...) avec un agrandissement des cuisines pour répondre à l'augmentation du nombre de résidents. La seconde phase porte sur l'extension (de 2000 m²) du bâtiment qui, pour pallier à l'enfermement de personnes en grande dépendance, mettra en œuvre de nombreuses transparences et un jardin thérapeutique afin de créer un lieu de vie confortable et agréable* ».

Le département aux premières loges

Par sa présence, Guy-Dominique Kennel a tenu à apporter son soutien à cette opération en rappelant le rôle du département auprès des personnes âgées « *avec une enveloppe de 130 millions d'euros sur les 500 millions du budget du Conseil Général. Un département qui, à l'horizon 2020/2030 devrait compter 45% de personnes âgées supplémentaires et pour lesquelles une palette de réponses doit être développée: des lieux pour la prise en charge de la grande dépendance, des moyens pour faciliter le maintien et l'autonomie à domicile, des soutiens à la solidarité intergénérationnelle et des établissements d'hébergement pour les personnes âgées dépendantes (EHPAD)* ».

L'extension d'une maison de retraite comme la Voûte Etoilée fait ainsi partie des réponses apportées « *à ce souci majeur que représente le vieillissement de notre population et que nous nous devons d'accompagner* » affirmait André Klein-Mosser. « *Car cela fait partie du rôle des élus de veiller à la qualité de vie des personnes de tout âge* » enchaînait le député André Schneider souhaitant que « *les actuels et futurs pensionnaires de ce havre de paix au cœur de la ville (la Voûte Etoilée) puissent garder le sourire jusqu'à la fin de leur vie* ».

L'ensemble des travaux, réalisés en présence des pensionnaires, devrait durer 12 mois et les premiers résidents des unités supplémentaires devraient être accueillis en mai 2014.



Le recteur Armande le Pellec Muller s'est rendue au collège du Ried avant de rencontrer l'équipe pédagogique de l'école République.

Nicolas Target

Bilinguisme et mixité sociale

Le 23 mai, Madame Armande Le Pellec Muller, recteur de l'académie de Strasbourg, est venue à la rencontre des équipes pédagogiques en charge de l'enseignement bilingue à Bischheim de la maternelle au lycée. Le principal message à retenir de ces échanges forts instructifs est que la voie bilingue peut participer à la mixité sociale.



Nicolas Target

En cours d'allemand avec les élèves de CP de l'école République, les personnalités présentes ont pu se faire une idée des méthodes pédagogiques mises en œuvre.

Accueillie par le maire de Bischheim André Klein-Mosser et son 1^{er} adjoint Jean-Louis Hoerlé auxquels s'étaient joints le député André Schneider, les élus en charge de l'Éducation Bernadette Gillot et de la Jeunesse Jean-Claude Kieffer, Madame Armande le Pellec Muller s'est rendue au collège du Ried pour échanger avec les équipes pédagogiques en charge du bilinguisme dans cet établissement et au lycée Marc Bloch.

« En venant dans ce territoire, j'avais le souhait de montrer que le bilinguisme, ici, fonctionne bien, qu'il peut être porteur de différents projets qui ont le souci de la mixité sociale. Nous savons que les élèves de la

voie bilingue ont de bons résultats mais les enfants des classes sociales défavorisées y sont souvent sous-représentés notamment à partir du collège. La montée en puissance du cursus bilingue doit relever un défi : celui de la diversité. L'enjeu principal est d'élargir la base sociale et de développer le bilinguisme dans l'enseignement général, technologique et professionnel » expliquait le recteur en guise d'introduction.

Favoriser la mixité

C'est dans l'organisation du cursus bilingue que la mixité sociale peut être favorisée comme l'ont expliqué les enseignants. Au collège du Ried comme au lycée Marc

Le parcours bilingue français/allemand à Bischheim



École maternelle du Centre

1^{ère} classe bilingue ouverte en 2010
Elèves de moyenne section (4 ans)



École élémentaire République

1^{ère} classe de CP ouverte en 2012



Collège du Ried

1^{ère} classe de 6^e ouverte en l'an 2000



Lycée Marc Bloch

Deux possibilités de parcours
- Section européenne allemande
- Diplôme Abibac

Bloch, les élèves de bilingue sont mélangés avec ceux du monolingue. Des passerelles existent pour permettre aux bons élèves de bilingue d'intégrer le cursus bilingue au collège ou au lycée « où ils réussissent aussi bien voir mieux l'Abibac » soulignait une enseignante d'allemand du lycée.

Spécificité pédagogique

Un choix pédagogique qui a également été fait à l'école République où les CP bilingue sont répartis dans toutes les classes, favorisant une meilleure immersion des élèves dans la communauté éducative (sans effet filière et pour éviter « l'entre-soi »). « L'avantage de ce dispositif de classes décloisonnées » comme l'ont expliqué les 4 enseignants de CP concernés et qui travaillent en étroite collaboration « est qu'il nous permet d'enseigner en petits groupes (quand les bilingues sont en allemand). On a une meilleure connaissance de l'enfant et on peut faire un travail individualisé pour aider ceux qui sont en difficulté mais aussi pousser ceux qui sont plus avancés ».

Des liens entre les établissements scolaires

Ce changement d'organisation a été accompagné par deux conseillers pédagogiques. La mise en place d'un cursus bilingue demande aux équipes éducatives de nombreuses adaptations pour mener les enfants à la réussite de ces apprentissages. Des liaisons existent ainsi entre la maternelle du Centre et l'école République pour utiliser par exemple les mêmes outils. De telles relations se sont également tissées



Sous la conduite du 1^{er} adjoint au maire Jean-Louis Hoerlé, Madame le Pellec Muller a profité de sa présence à Bischheim pour visiter le chantier de l'école du Centre où seront scolarisés notamment les élèves de maternelle bilingue.

entre les écoles élémentaires et le collège du Ried où « une belle dynamique interdégré a été mise en place » soulignait l'inspecteur de circonscription Christophe Gleitz.

Et pour avoir un réel aperçu de cet enseignement bilingue, le recteur et les élus ont pu assister au cours dispensé en allemand par Estelle Thiry aux élèves de CP de République. Des élèves qui ne sont pas forcément d'origine germanophone et qui s'expriment déjà correctement dans la langue de Goethe.

Alors faut-il encourager le bilinguisme et l'ouvrir largement aux familles comme l'a souhaité la ville de Bischheim ? Pour Jean-Louis Hoerlé, 1^{er} adjoint au maire et président de la CCI région Alsace, cela ne fait pas de doute car « la finalité c'est aussi

l'emploi. Savoir parler allemand dans notre région est très important en raison de la forte implantation des entreprises allemandes et du bassin d'emploi Outre-Rhin. L'enseigner c'est donc faire œuvre utile ». Et sur ce territoire où le bilinguisme est déjà bien implanté, Madame le recteur a loué la forte implication des équipes pédagogiques qui s'investissent pour le promouvoir auprès de tous, en témoigne la forte demande pour les inscriptions dans la voie bilingue.

La matinée de Madame Le Pellec Muller à Bischheim s'est terminée par une visite du chantier de l'école Centre où seront accueillis prochainement les enfants de la maternelle bilingue et leurs petits camarades.

L'enseignement bilingue français/allemand



Estelle Thiry, enseignante d'allemand à République.

Le contexte local

La ville de Bischheim fait partie de la circonscription de Strasbourg 6 qui comprend 3 sites bilingues. Un dans chacune des trois communes qui la composent (Bischheim, Schiltigheim, Hoenheim). Créés il y a 20 ans, les sites

de Hoenheim et de Schiltigheim sont les plus anciens « et ont été parmi les pionniers du bilinguisme » comme le rappelait le député André Schneider. La continuité du parcours bilingue est assurée par les collèges Rouget de Lisle (pour les élèves de Schiltigheim) et du Ried (pour les élèves de Hoenheim et en 2017 pour ceux de Bischheim), puis pour tous au lycée Marc Bloch.

L'ouverture du site à Bischheim

Le site de Bischheim a vu le jour en 2010 avec l'ouverture d'une classe à l'école maternelle du Centre qui poursuit son parcours depuis la rentrée 2012 à l'école République. Bernadette Gillot, adjointe au maire chargée de la vie scolaire qui s'est fortement impliquée auprès de l'éducation nationale et des

familles pour la création de ce site, en a rappelé la genèse. « L'ouverture d'un site bilingue s'imposait à Bischheim car nous perdions des élèves qui s'expatriaient dans les communes voisines pour suivre cet enseignement. De plus, nous avions un formidable atout avec la présence sur notre commune d'un collège et d'un lycée qui proposaient déjà cet enseignement. Nous avons fait le choix de l'ouvrir à toutes les familles de la ville qui en formuleraient le souhait ».

Le site bilingue connaît un succès croissant. La première classe (aujourd'hui en CP) comptait 20 élèves et les suivantes une trentaine d'enfants par classe*.

*Les inscriptions en maternelle bilingue pour l'année 2013-2014 sont terminées.

Devenez acheteur citoyen

En mars, la ville vous proposait un ciné-débat autour du film « Prêt à jeter » sur le thème de l'obsolescence programmée. Les participants ont largement échangé autour de cette frénésie de consommation qui génère toujours plus de déchets. Parmi les actions évoquées au cours du débat, figuraient la réparation et la réutilisation : donner une seconde vie aux objets en prenant l'habitude d'acheter d'occasion au lieu de tout envoyer à l'incinération.

Nous disposons à Strasbourg d'un pionnier en la matière : créée en 1984, Envie (Entreprise Nouvelle Vers l'Insertion Economique) collecte les appareils ménagers en fin de vie chez les distributeurs ou dans les déchèteries, les répare et les revend aux particuliers. Mais Envie va plus loin que le respect de l'environnement : association d'insertion, elle permet à des personnes de retrouver le chemin d'un emploi durable.

Un nouveau départ professionnel

Dans chacun des trois ateliers de l'association (froid, cuisson, lavage), un technicien formateur permanent encadre plusieurs salariés en insertion. Ces derniers bénéficient d'un contrat d'insertion de deux ans, rémunéré au SMIC, qui constitue une passerelle vers un emploi durable, dans une entreprise « classique ». Le passage chez Envie permet à ces personnes de (re)construire un projet professionnel, de se former à un métier, de bénéficier d'un accompagnement socio-professionnel et d'apprendre les techniques de recherche d'emploi.

NOUVEAU

Le dépannage à domicile

Même si vous n'avez pas acheté votre appareil chez Envie, vous pouvez désormais faire appel à l'association en cas de panne. Un premier diagnostic est établi par téléphone qui détermine si la réparation peut s'effectuer à domicile ou nécessite une prise en charge à l'atelier. Le devis de 25€ est déductible de la réparation ou de l'achat d'un appareil chez Envie. Les tarifs pratiqués sont particulièrement intéressants car les pièces détachées sont d'occasion.

Et pour ceux qui savent bricoler, il est aussi possible d'acheter des pièces détachées d'occasion : moteurs, courroies, clayettes et bacs de réfrigérateurs, paniers de lave-vaisselle, plaques de four, brûleurs de gazinières, tuyaux d'aspirateurs, etc. : la réserve est une vraie caverne d'Ali Baba !



Envie : une entreprise au service du développement durable.

Sandrine Galland

Grâce à son modèle économique (réparer avec des pièces détachées d'occasion), l'entreprise propose des prix très concurrentiels et permet à ses clients de réaliser de bonnes affaires. L'association est donc au cœur du développement durable : elle appartient à ce que l'on appelle désormais « l'économie sociale et solidaire ». Ce secteur en plein essor est constitué d'entreprises qui placent l'homme au centre de leur modèle économique, respectent l'environnement dans leur activité et développent des services ou des produits souvent moins onéreux pour le consommateur.

Trois entreprises solidaires à Bischheim

A Bischheim, trois entreprises appartiennent à ce secteur social et solidaire : La Régie des Ecrivains, Sport Solidarité Insertion et Redecome. La première emploie 125 personnes handicapées ou en insertion, encadrées par 37 permanents. Elle propose des services d'entretien d'espaces verts, de propreté extérieure, de conciergerie, de second œuvre en bâtiment et de restauration / plonge collective. Le tout avec des techniques préservant l'environnement. Sport Solidarité Insertion est, comme Envie, positionnée sur la réutilisation des objets : 30 salariés

dont 20 en contrat d'insertion réparent des vélos donnés par les particuliers, les collectivités ou les entreprises, pour les revendre à prix étudiés. Redecome est de taille plus modeste (3 salariés) : son objet est d'aider les personnes les plus démunies à reprendre confiance en elles grâce à un relooking complet.

De nouvelles habitudes de consommation se développent grâce à ces structures : acheter d'occasion, faire réparer, acheter de préférence dans une entreprise à vocation solidaire, offrir une deuxième vie aux objets en les donnant au lieu de les jeter, etc. Pour connaître toutes ces entreprises dans le département, vous pouvez consulter l'annuaire spécialisé sur le site du Conseil Général du Bas-Rhin : www.bas-rhin.fr, tapez « consommer autrement » dans le moteur de recherche et téléchargez le guide tout en bas de la page.



Envie : 03 88 10 04 30 - www.envie.org

Régie des Ecrivains : 03 88 19 90 49
www.regiedesecrivains.com

Sport Solidarité Insertion : 03 88 79 42 50
www.sportsolidariteinsertion.org

Redecome : 03 90 20 09 98

Gleditsia Triacanthos sunbrust

Nouvelle promenade à travers notre ville pour découvrir un arbre embellissant notre paysage urbain : le gleditsia triacanthos sunbrust.



dégagé et des branches étalées. Contrairement à l'espèce type d'origine, la variété sunbrust n'est pas épineuse et elle est donc plus facile à utiliser. L'écorce est marquée de crevasses et prend une couleur plus foncée en hiver. Les feuilles sont composées d'une trentaine de folioles fines, jaunes au printemps, vert clair ensuite, puis jaune orangé en automne.

Le feuillage procure une ombre légère tout à fait agréable. La floraison est blanc verdâtre et ce sont de petits épis plutôt discrets qui apparaissent en juin-juillet. Les fruits ont la forme de gousses de 25 à 30 cm de longueur qui persistent une bonne partie de l'hiver. Il accepte tout bon sol de jardin, assez profond pour accueillir les racines et suffisamment drainé. Une exposition plein soleil est indispensable pour donner les belles colorations et une bonne vigueur.

Une seconde vie

Particulièrement rustique, cette variété résiste jusqu'à -15 °C. Il est peu sensible aux maladies et parasites. Les féviers supportent bien le contexte urbain. Sa silhouette et l'ombre qu'il dispense sont ses plus sérieux atouts. Dans les grands jardins, cet arbre peut attirer le regard par le coloris clair de son feuillage au printemps ou en automne. Le gazon pousse volontiers en dessous car l'ombrage reste léger. A l'automne, ses feuilles se désagrègent, ce qui rend le ratissage presque inutile. Le sujet illustré est situé devant le presbytère

Un patrimoine à partager

Toute personne qui souhaite nous aider à enrichir la connaissance de ce patrimoine peut contacter les Services Techniques au 03 88 20 83 63 ou par courriel : jd.klein@ville-bischheim.fr.

protestant rue National, et jouit là d'une seconde existence. En effet cet arbre a été déplanté de son lieu d'origine lors des travaux de remplacement du tablier du pont du canal, rue de la Robertsau en 2009. Se trouvant planté dans la zone technique du chantier, son avenir semblait alors bien compromis.

En dépit de quoi et malgré l'enracinement déjà bien établi pour un sujet de 6 ans il avait été décidé de transplanter cet arbre pour lui donner une seconde vie devant le presbytère protestant où il continue de croître allègrement puisqu'il est âgé d'une dizaine d'années et qu'il mesure 7 m de haut. Le diamètre du tronc de l'arbre est 15 cm à 1m du sol.

On retrouve une vingtaine de sujets de cette essence à Bischheim, à l'école Prunelliers et Lauchacker, sur le parking situé route de Bischwiller (proche de Hoenheim), dans le parc du Guirbaden, place de la Synagogue...

Les gleditsias triacanthos ou féviers sont natifs des régions centrales et orientales d'Amérique du Nord. Leur introduction en Europe remonte aux environs des années 1700. Le genre est dédié à Johann Gleditsch (1714-1786), botaniste, directeur en son temps du jardin botanique de Berlin. Le nom d'espèce, triacanthos, fait référence aux épines regroupées par trois sur les espèces pionnières, les variétés modernes étant issues d'obtention qui n'en portent plus. On recense 14 espèces de féviers, toutes étant des arbres à feuillage caduc.

C'est un arbre appartenant à la famille des Césalpiniacées. A l'âge adulte, il atteint environ 10 m de hauteur pour 6 m de largeur de couronne. Il a une espérance de vie de plus de cent ans. La rapidité de croissance est moyenne et la taille adulte est atteinte en une vingtaine d'années. Il s'agit d'un arbre avec un tronc bien



Recensement des personnes vulnérables

Qu'est ce que la canicule ?

On parle de canicule lorsque trois conditions sont réunies :

- il fait très chaud
- la nuit, la température ne descend pas, ou très peu
- cela dure plusieurs jours

Passé un certain âge, le corps est plus sensible à la chaleur. Si vous êtes une personne âgée, pour éviter un coup de chaleur ou un malaise :

- mouillez votre peau plusieurs fois dans la journée
- passez plusieurs heures dans un endroit frais
- mangez normalement et buvez environ 1,5 l d'eau par jour.

Surtout, si vous ne vous sentez pas bien, demandez l'aide de votre entourage ou appelez le 15.

Recensement des personnes vulnérables

L'Etat demande aux maires d'organiser le recensement des personnes vulnérables. Le registre ainsi constitué intégrera le plan d'alerte et d'urgence départemental géré par le préfet en cas de risques exceptionnels.

Trois catégories de personnes, vivant à leur domicile, peuvent s'y inscrire :



- Les personnes âgées de plus de 65 ans,
- Les personnes inaptes au travail de plus de 60 ans,
- Les personnes handicapées de plus de 18 ans,

Il appartient à chacun d'apprécier sa situation et de décider de son inscription.

Solidarité de proximité

N'hésitez pas à aider et à vous faire aider

- Demandez de l'aide à un parent, un voisin si la chaleur vous met mal à l'aise.
- Informez-vous de l'état de santé des personnes isolées, fragiles ou dépendantes de votre entourage et aidez-les à manger et à boire.

- Il y a toujours autour de nous une personne fragile isolée qui peut être dans une situation d'inconfort, voire en danger à cause de la chaleur. Relayez ce message autour de vous.



> contactez le numéro national d'information « Canicule Info Service » au 0 800 06 66 66 (appel gratuit)

> consultez régulièrement la météo et la carte de vigilance de Météo France

> Internet : www.sante.gouv.fr/canicule ou www.meteo.fr ou 3250 (0,34 €/minute)

Si vous souhaitez être inscrit(e) ou inscrire un tiers au registre des personnes à contacter, retournez le coupon réponse ci-dessous au CCAS, 37 route de Bischwiller - 67800 Bischheim

(formulaire d'inscription téléchargeable sur le site de la ville www.ville-bischheim.fr/canicule)

Je soussigné(e) :

Madame, Monsieur

Autre, préciser

souhaite m'inscrire au registre des personnes à contacter en cas de déclenchement du plan d'alerte et d'urgence consécutif à une situation de risques exceptionnels, climatiques ou autres.

souhaite inscrire

Madame, Monsieur

au registre des personnes à contacter en cas de déclenchement du plan d'alerte et d'urgence consécutif à une situation de risques exceptionnels, climatiques ou autres.

Merci de me faire parvenir le questionnaire d'inscription à l'adresse suivante :

Bischheim, le

Signature :



Flash chantier



◀ Rue de Vendenheim : renouvellement du réseau d'eau et voirie

A partir du mois de juin, des travaux seront réalisés rue de Vendenheim entraînant des mesures temporaires affectant la circulation.

- Du 10 juin au 8 juillet : dans la première phase de travaux visant au renouvellement du réseau d'eau, la rue de Vendenheim sera en sens unique à hauteur de la rue de Lampertheim jusqu'à la rue de Mundolsheim. Une déviation sera mise en place.

- Du 8 juillet au 9 août : une seconde phase de chantier entraînera la mise en sens unique de la rue de Vendenheim à hauteur de la rue de Périgueux jusqu'à l'avenue de Mundolsheim. Parallèlement au chantier d'eau potable, il est prévu une réfection de la chaussée entre les rues de Lampertheim et Mundolsheim.



Parc Wodli ▶

En raison des travaux de réhabilitation de la Résidence Charles Huck, une partie du Parc Wodli a été fermée au public pour les besoins du chantier et pour des raisons de sécurité. En conséquence, l'aire de jeux pour enfants (dont l'Inspection du travail a exigé la fermeture) n'est plus accessible pendant la première phase des travaux qui devrait durer un an.



◀ Rue de l'Atome

Dans la zone d'activité Bischheim-Hoenheim, le prolongement de la rue de l'Atome jusqu'à la rue des Trois Maires est terminé. La voie a été ouverte à la circulation début mai.



Sécurité – prévention ▶

Deux nouveaux radars pédagogiques vont être installés à hauteur de l'école maternelle des Prunelliers où la vitesse sur cette portion de l'avenue de Périgueux est limitée à 30km/h.

Opération gravage vélo

Le 29 juin de 10h à 17h
 Tarif : 4 euros - Cour de l'Hôtel de ville



L'association CADR 67 sera présente à Bischheim pour une opération de gravage de vélo, ouverte à tous les particuliers qui souhaitent faire graver leur deux-roues. Rappelons que les numéros gravés sont répertoriés sur un fichier national qui permet aux services de police de retrouver le propriétaire d'un vélo volé.

HANDICAP

Groupe de paroles

La Mutualité Française Alsace organise des groupes de paroles mensuels relatifs à la prévention et à la promotion en matière de santé.

Sur le thème : « *Mon enfant aussi est différent, si nous partageons nos expériences ?* » ce groupe de paroles est un temps d'échange et de répit pour les parents afin de partager leurs expériences, leurs doutes, leurs solutions, leurs questions ... Le droit au répit est la reconnaissance du besoin légitime de toute personne handicapée ou aidant familial à souffler moralement et physiquement.

Prochain rendez-vous : le mercredi 5 juin (en partenariat avec l'APEH) de 20h à 22h

Sur inscriptions au 03 88 55 90 32 (places limitées)

IFCAAD Le Magellan - 1-3 rue Jean-Monnet - 67311 Schiltigheim.

PERMANENCES EN MAIRIE

Consultations gratuites

Conciliateur de justice :
M. Jean-Claude Walz

Le conciliateur de justice Jean-Claude Walz tiendra une permanence le **mardi 18 juin de 9h à 11h** au rez-de-chaussée de la mairie.

Pour le rencontrer, veuillez vous inscrire à l'accueil ou par téléphone au 03 88 20 83 83.

Le conciliateur de justice est un bénévole, nommé par le président de la Cour d'Appel. Il ne juge pas mais intervient pour vous aider à résoudre des problèmes de voisinage, des différends entre propriétaires et locataires ou entre particuliers et artisans lors d'un litige portant sur des travaux. Il peut vous aider à trouver un compromis en respectant les intérêts de chacun.



Avocat : Maître Zolty

Maître Zolty tiendra ses prochaines consultations les **13 et 27 juin de 17h30 à 19h**.

Avocat au barreau de Strasbourg, vous pouvez le consulter pour toute question d'ordre juridique au rez-de-chaussée de la mairie. Sans rendez-vous.

A noter : les permanences seront interrompues en juillet et en août et reprendront en septembre.

INSEE

Enquête sur les ressources et les conditions de vie 2013



L'Insee (institut national de la statistique et des études économiques) réalise, entre le **6 mai et le 28 juin 2013**, une enquête sur les ressources et les conditions de vie des ménages.

L'enquête s'inscrit dans un dispositif statistique européen et porte sur les ressources et les charges des ménages, les conditions de logement, ainsi que

sur la formation, l'emploi et la santé des individus.

Elle est réalisée sur un échantillon de 12 000 logements dont certains se situent sur notre commune. Les ménages concernés seront prévenus individuellement par courrier du passage de l'enquêtrice de l'Insee, Madame Keck, qui se présentera à leur domicile munie d'une carte officielle.

Les réponses fournies lors des entretiens sont anonymes et confidentielles et serviront uniquement à l'établissement de statistiques.

Si vous étiez concernés par cette enquête, merci de bien vouloir réserver un accueil favorable à Madame Keck.

MAIRIE

Commissions extra-municipales

- Commission de l'urbanisme et du développement durable
- Commission de l'environnement et du cadre de vie
- Commission vie culturelle
- Commission de la cohésion sociale
- Commission jeunesse
- Commission du développement économique et de l'emploi

Toute personne intéressée pour participer aux travaux de l'une ou de plusieurs de ces commissions extra-municipales peut le faire en s'inscrivant auprès du secrétariat de la Direction Générale de la mairie.

Renseignement et inscription :

Sylviane Claudel au 03 88 20 83 52



Nicolas Target

« Fêtes » de la **Musique**

Sur le parvis de l'Église Protestante (rue Nationale)

L'École municipale de musique vous invite à ses concerts pour la fête de la musique les 18, 19 et 20 juin prochain à 20h30. C'est dans une ambiance et une acoustique agréables que se succéderont :

- Le **mardi 18 juin** : Harmonie de Bischheim
- Le **mercredi 19 juin** : Fanfare Balkanique
- Le **jeudi 20 juin** : concert des élèves de l'École de musique

Les programmes présentés seront adaptés à des prestations en plein air. Aussi, en cas d'intempérie, les concerts seront annulés.

+ D'INFOS :

Ecole municipale de musique

37 route de Bischwiller

67 800 Bischheim

Tél. : 03 88 20 83 84

Mail : musique@ville-bischheim.fr

Dimanche 1^{er} septembre 2013
De 7h30 à 18h

Vide-grenier

Renseignement et inscription

Inscription à partir du **18 juin**
Direction Sport, Animation, Culture
37, route de Bischwiller
67 800 Bischheim
Tél.: 03 88 20 83 69

Les bulletins d'inscription seront également téléchargeables sur le site internet www.ville-bischheim.fr/vide-grenier



Nicolas Target



Avec 200 marcheurs au rendez-vous, l'OMSAL a atteint ses objectifs.

Laurence Lamard

Parenthèse ensoleillée

La première marche gourmande du Ried organisée par l'Office Municipal des Sports Arts et Loisirs (OMSAL) a réuni 200 marcheurs, ravis de profiter d'une belle journée ensoleillée pour découvrir et explorer les alentours du plan d'eau de la Ballastière.

Sur la ligne de départ de cette première marche gourmande, il était beaucoup question de météo. « *Quelle chance !* » entendait-on de toute part. Et Suzanne Kurz, présidente de l'OMSAL de surenchérir en racontant la dernière reconnaissance du parcours effectuée la veille avec son équipe sous des trombes d'eau. « *Je suis rentrée totalement trempée et j'avais vraiment peur que cela ne s'arrête pas* ». Mais le soleil avait décidé d'être de la partie, juste ce jour-là, redonnant le sourire à la cinquantaine de bénévoles des différentes associations engagées dans cette nouvelle aventure. « *Car avec 200 marcheurs inscrits (objectif que l'on s'était fixé pour une première), on se devait d'être à la hauteur* » poursuivait la présidente.

« Accessible à tous »

Organisée sur le principe de 6 étapes (apéritif, entrée, plat principal, fromage, dessert, café et digestif), la marche gourmande est avant tout une escapade conviviale « *accessible à tous où chacun peut marcher à son rythme sans être spécialement sportif* » expliquait Cécile venue avec sa fille et sa petite-fille Chloé, âgée de 2 ans, la plus jeune des marcheurs. Ce n'est pas Rémy Neufeld qui la contredira. Du haut de ses 80 ans, ce bénévole des Tirs Réunis a bouclé les 8 km du parcours sans difficulté et bien rassasié, comme tous les autres participants.



Le repas pris dans les jardins du château d'Angleterre a été un moment fort de cette marche gourmande.

Laurence Lamard

« Une belle découverte »

« *La nourriture était vraiment à la hauteur, tant en qualité qu'en quantité* » confiait Béatrice entourée d'une douzaine d'amis de la Classe 52 de Hoenheim. « *On a déjà fait des marches gourmandes tous ensemble et pour une première, celle-ci est vraiment une réussite. On était surtout très content de découvrir le Château d'Angleterre* » expliquait ce groupe originaire de Hoenheim. Et il est vrai que beaucoup de marcheurs ont particulièrement apprécié la 3^e étape gourmande, sur la terrasse de ce magnifique domaine que l'on aperçoit au loin en suivant la piste des forts. Accueillis par Philippe Wehrung (directeur de cet établissement de l'ARSEA) qui leur a décrit l'histoire du château, les marcheurs ont dégusté le plat principal en musique, servi notamment par des jeunes volontaires

scolarisés au château. « *Une belle découverte* » pour Michel et Brigitte qui ne connaissaient ni les lieux, ni les marches gourmandes. « *Le principe est vraiment sympa et cela permet de rencontrer des gens car dans cette ambiance décontractée, c'est facile de faire connaissance* ».

Visiblement, la marche gourmande du Ried a enthousiasmé nombre de participants qui se disent prêts à revenir. Certes, il y a eu quelques petits couacs comme « *le balisage du parcours pas assez précis qui a conduit notre groupe à faire un petit détour d'une demi-heure. Mais comme le chemin était joli, cela ne nous a pas vraiment dérangé* » soulignait cette marcheuse.

Des marcheurs qui ont pris le temps de savourer leur journée en mettant en moyenne près de 5h pour boucler le parcours dans une ambiance chaleureuse.

Les sportifs dans la lumière

Le 26 mars à la salle des Fêtes du Cheval Blanc, les sportifs bischheimois étaient à l'honneur lors de la cérémonie de récompenses des lauréats sportifs.

Le sport est un facteur d'épanouissement qui permet à tout pratiquant de développer des qualités physiques et psychologiques. L'effort, la rigueur et la ténacité sont nécessaires à tout compétiteur qui entend engranger des résultats. Récompenser les plus performants fait partie du jeu mais c'est aussi une tradition pour une ville comme Bischheim qui souhaite valoriser ses athlètes et surtout « *remercier tous les dirigeants, bénévoles et membres actifs des clubs sportifs sans qui, jeunes et moins jeunes, ne pourraient pratiquer leur activité favorite* » réaffirmait André Klein-Mosser qui profite toujours de l'occasion pour saluer ces acteurs indispensables du tissu associatif.

Un parallèle entre le sport et la musique

Une fois n'est pas coutume, l'invité d'honneur de cette soirée était un trompettiste de 15 ans et demi, Clément Schuppert, élève au conservatoire de Strasbourg, membre de nombreuses formations régionales et notamment de l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg. Un jeune musicien de haut niveau venu faire une petite démonstration de son talent. Une façon pour la ville d'établir un parallèle entre le musicien et le sportif qui, pour atteindre des sommets, doivent faire preuve du même investissement personnel.

Parmi les nombreux sportifs de la 15^e de

clubs présents à cette cérémonie, une jeune athlète de la section karaté de Léo Lagrange était particulièrement mise en avant pour ses résultats sportifs mais aussi en matière d'arbitrage (une discipline particulièrement difficile en karaté). Carolina Daniela, qui a été ceinture noire « 1 dan » à 14 ans, a remporté la saison dernière le titre de meilleur jeune arbitre technique d'Alsace et de France. Un titre qu'elle défendra cette année et qui témoigne d'un engagement qui va au-delà de la simple pratique sportive.

Tous les lauréats sont repartis diplôme en poche avec une serviette de bain aux couleurs de Bischheim sous le bras, après avoir partagés la traditionnelle collation offerte par la ville.



LA LISTE DES LAURÉATS SPORTIFS ET LES PHOTOS DE LA SOIRÉE SONT CONSULTABLES SUR LE SITE INTERNET DE LA VILLE :

www.ville-bischheim.fr/laureats2013





1 8 MAI | PARC WODLI



2 17 MAI | SALLE DU CERCLE



3 28 AVRIL | RUE EMILE HAAG



4



5 6 AVRIL | ÉGLISE PROTESTANTE



6 22 MAI | SALLE DU CERCLE



7 25 MAI

Christian Bucher

LÉGENDES

- 1 Cérémonie commémorative de la Victoire de 1945**
Moment de recueillement au monument aux morts lors de la célébration du 8 mai 1945.
- 2 Les Maîtres Tambours du Burundi**
Un final de saison explosif avec les Maîtres Tambours du Burundi, impressionnants de grâce et de vitalité.
- 3 Vide-grenier**
Malgré le froid et la pluie, les chineurs étaient au rendez-vous du 3^e vide-grenier organisé par l'association « Les résidences du Canal ».
- 4 Fleurissement**
M. et Mme Pescha (résidant quartier Ouest) ont été récompensés par un prix d'arrondissement décerné par le Conseil Général du Bas-Rhin lors du concours 2012 des villes, villages et maisons fleuris.
- 5 Récital de sonates romantiques**
Un récital violon et piano avec Michaël Zuber et Aimé Bastian venus interpréter Brahms, Gouvy et Gershwin.
- 6 Théâtre jeune public**
Un voyage tout en douceur dans le surprenant pays du bois.
- 7 Miss Bischheim**
Morgane a été élue Miss Bischheim. Elle est entourée ici de sa première dauphine Angela (à d.) et de sa seconde dauphine Angélique (à g.).
- 8 Capitaine Sprütz en 3D**
Un Sprütz en apesanteur fidèle à sa réputation et dans l'air du temps.



8 12 AVRIL | SALLE DU CERCLE

Embellir ensemble

C'est en famille que les habitants du Guirbaden sont venus fleurir les sept grands pots réservés à cet effet, dans l'allée située au cœur de leur quartier.

Lors du réaménagement paysager réalisé il y a quelques années au Guirbaden par le bailleur social CUS Habitat, sept grands pots de fleurs en béton ont été installés dans l'allée principale du quartier. Les premières plantations ayant subi des dégradations, les pots sont restés vides et c'est à la demande des habitants que la ville a accepté de proposer son aide pour redonner des couleurs à cette allée. L'idée a germé lors des cafés-rencontres organisés chaque vendredi dans le quartier par l'adulte relais Naziha Hanachi.

Une première expérience

La ville a fourni les végétaux (des plantes vivaces et arbustives issues de ses productions) et les habitants sont venus avec leurs enfants et de nombreux adolescents, décaisser les pots, les repoter et y planter des fleurs sous les conseils avisés de Joël Haas, responsable parcs et jardins de la commune. « Il faut que les enfants comprennent que les plantes sont



Sous les conseils de Joël Haas (à g.), les jeunes ont réalisé eux-mêmes les plantations.

fragiles et qu'il ne faut pas les toucher. C'est pour cette raison que nous avons répondu positivement à ce souhait des habitants car en faisant les plantations ensemble, on espère les sensibiliser au respect de

leur environnement » confie Joël Haas. Des habitants qui se sont engagés à les arroser et qui aimeraient pousser plus loin l'expérience en créant un potager partagé dans le quartier.

Initiation à la biodynamie

Le 16 mars aux ateliers municipaux, près de quarante personnes sont venues découvrir les principes de la biodynamie, exposés par Jean-Claude Albrecht, formateur à l'association « le bio-compostage dynamique d'Alsace et de Lorraine ».



étaient invités à s'initier à la biodynamie, une agriculture dont les principes ont été développés au début du XX^e siècle et qui commence à faire de plus en plus d'adeptes, notamment chez les viticulteurs alsaciens.

L'idée est de cultiver son jardin ou son verger sans l'apport de produits de synthèse mais en utilisant des substances issues du monde minéral, végétal et animal. La condition préalable étant de rétablir les écosystèmes pour redonner de la vitalité au sol. « Et pour que la terre retrouve son équilibre, il faut 4 à 6 ans en la soignant et la vivifiant avec des préparations et en créant un environnement diversifié » expliquait Jean-Claude Albrecht venu présenter la méthodologie propre à recréer cet équilibre naturel. Un retour à la nature qui nous met tout à disposition pour cultiver des légumes et des fruits de qualité, à condition d'oser changer de mentalité et mettre en pratique ces méthodes alternatives basées sur la patience, l'humilité et l'observation de notre environnement.

Depuis plusieurs années, la ville de Bischheim en partenariat avec l'association pour la culture bio-dynamique d'Alsace et de Lorraine organisent à l'attention de tous les jardiniers intéressés et notamment des

employés aux espaces verts, des séances de sensibilisation à la préservation de l'environnement (fabrication de compost, jardinage sans pesticide, taille des arbres et arbustes,...).

En mars, les amateurs de jardinage

Des mots pour le dire

Initié et porté par l'association PasSages en partenariat avec l'Education Nationale, les communautés religieuses et la ville de Bischheim, le projet « Respect » a dix ans. Le 16 mai à la salle des Fêtes du Cheval Blanc, les élèves de CM1 et de CM2 des écoles de Bischheim ont une nouvelle fois partagé le fruit de leurs travaux et de leur réflexion sur le thème du « respect ».



Slam, théâtre conté,... les élèves sont venus sur scène pour partager le fruit de leurs travaux.

Nicolas Target

Cela fait dix ans que l'association PasSages intervient dans les écoles primaires de la ville pour travailler avec les enfants sur la diversité culturelle, l'acceptation de l'autre avec ses différences, sources d'enrichissement. Mené avec des artistes* et les enseignants, le projet a pris des formes variées : spectacle musical, livret sur la mémoire, cartes postales, ... « Il est assez rare qu'une action s'installe comme ça dans la durée. Cela est dû notamment aux financements accordés dans le cadre de la politique de la ville mais aussi grâce à l'adhésion de la communauté enseignante qui se passe le relais d'année en année. Nous avons fait le choix d'un projet où les enfants sont à la fois acteurs et créateurs. Quel que soit le support utilisé (image, son, écrit, dessin), l'objectif est de les aider à exprimer leurs sentiments et à identifier les valeurs qui les relient pour construire une identité culturelle commune » précise Richard Sancho Andreo, président de PasSages.

Un même langage

Et cette année, les enfants se sont intéressés à l'écriture, à la langue qui leur est commune et qui s'est enrichie au fil du temps de mots nouveaux. Ces mots voyageurs auxquels des élèves de Prunelliers se sont attachés à nous décrire le périple imaginaire à travers tous les continents. « Ceux qui ont enrichi la langue française et que l'on utilise sans le savoir comme carnaval, spaghetti, samba ou azur » explique l'un d'eux, soulignant que des mots français (comme unique, coup de foudre) ont eux aussi voyagé.

« Une valeur qui se transmet »

D'autres enfants se sont faits poètes pour parler de l'amour, de la religion, de la politesse, du racisme ou encore de l'amitié « qui est comme une fleur qu'il faut arroser au risque de la voir se faner ». Accompagnés à la guitare par l'artiste Landry Biaba, ils ont évoqué tous ces thèmes en slam avant de conclure que : « le respect est une valeur qui se transmet ». Calligraphie, théâtre conté, vidéo, ... chaque classe a choisi son mode d'expression pour parler un même langage : celui du respect de l'autre.

Les élèves garderont une trace de ce travail collectif dans un CD et un livret qui leur seront remis, histoire de ne pas oublier

« que le bien vivre ensemble est à construire tous les jours » comme le leur rappelait Gaby Buchmann, coordonnatrice du projet.

Les élèves de CM1 qui ont visité les 4 lieux de cultes à Bischheim et rencontré le maire à l'hôtel de ville ont été sensibilisés aux règles du bien vivre ensemble. Comme leurs aînés, ils auront la possibilité de s'exprimer l'année prochaine, à travers des pratiques artistiques, sur le thème du « respect ». Ils viendront s'ajouter à la photo de famille de cette action qui a essaimé auprès de 2000 enfants depuis 10 ans.

*Les artistes Landry Biaba, Emmanuel Tina Asseng, Danièle Frauensohn et Abdel Baghli sont intervenus dans les différentes classes en collaboration avec les enseignants.

Les élèves des Prunelliers ont imaginé le voyage des mots venus enrichir la langue française.



Nicolas Target

Un programme varié

L'Harmonie Bischheim et la Caecilia 1880 de la Robertsau seront en concert le dimanche 9 juin (à 18h) au palais de la Musique et des Congrès de Strasbourg.



Nicolas Target

En première partie, l'Harmonie Bischheim interprétera « La Grande Symphonie » de Paul Fauchet, une pièce qui fait partie du répertoire depuis le début du XX^e siècle, œuvre de contrastes et de lyrisme. Puis, l'orchestre s'attaquera à l'une des pièces les plus marquantes de ces vingt dernières années « Music of the Sphères » de Philip Sparke. Cette pièce use d'une grande variété de moyens techniques et expressifs, capte l'auditeur pour l'emmener à la création de l'Univers, en partant du néant. Pour donner le ton à cette manifestation, l'orchestre interprétera également « d'un matin de printemps » de Lilly Boulanger arrangé par François Branciard, jeune et talentueux compositeur né en 1979.

Seconde partie

L'Harmonie Caecilia 1880 de la Robertsau offrira une deuxième partie constituée d'œuvres originales et de transcriptions pour orchestre d'harmonie. Le public écoutera avec plaisir l'ouverture de « la Force du Destin » de Verdi et le célèbre « Boléro » de Ravel. La pièce de J. Van der Roost intitulée « Crescent Moon » constituera sans doute l'un des moments forts de ce concert. Composée en 2011 à la suite des événements tragiques au Japon, elle se veut un appel à l'optimisme et à la confiance en un avenir meilleur.

L'entrée est libre dans la limite des places disponibles.

Réservation :

- Au Point Info Culture de Bischheim 35 route de Bischwiller – Téléphone 03 88 33 36 68 du lundi au jeudi de 8h30 à 12h et de 14h à 17h30 et le vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 16h
- Par mail : nischmitt@estvideo.fr

Les places seront à retirer à la caisse le soir du concert de 16h30 à 17h45 au Palais de la Musique et des Congrès de Strasbourg.

Big Band Bischheim

Dimanche 16 juin à 15h

Salle St Laurent (rue St Laurent)

Pour tous ceux et celles qui avaient été privés de concert le dimanche 20 janvier (en raison des conditions météo), le Big Band Bischheim et son invité Cécile Solin vous proposent de venir faire le plein de bonne humeur le 16 juin.

Tarif : 12 € caisse à l'entrée, 10 € (fan-club), 8 € (membres Harmonie de

Bischheim, étudiants, moins de 12 ans). Gratuit pour les moins de 5 ans et les élèves de l'école de musique de Bischheim.



Renseignement : Sylvain Dedenon au 06 62 19 52 93



Nicolas Target

À la Cour des Boecklin En mai-juin



› EXPOSITIONS

UN AUTRE AILLEURS

Emmanuel Antolino dit Hyeronimus
(Dessin, pastel et encre de Chine)

Du samedi 4 mai au dimanche 23 juin



Puisant son inspiration dans la mythologie et dans les contes, Hyeronimus a créé un univers et une cosmogonie propres qui n'ont cessé de se développer au fil du temps. « Un autre ailleurs » dépay sant et onirique peuplé d'étranges et chimériques créatures.

Exposition proposée par les « Ateliers Saint-Bernard Expo » dans le cadre de Fous d'images.

Les expositions sont ouvertes au public : mardi, mercredi, et dimanche de 14h à 18h, samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h.

À L'ÉCOUTE DE L'ART

Tout public – Entrée libre

Visite guidée de l'exposition « Un autre ailleurs » avec Axelle Hoffmann, médiatrice culturelle.

Dimanche 9 juin de 15h à 15h45

› ANIMATIONS

LES P'TITES Z'OREILLES

Entrée libre sur inscription

Histoires pour les 3-5 ans

Mercredi 19 juin de 10h30 à 11h15

RACONTE-MOI UNE HISTOIRE : BILBO LE HOBBIT



A partir de 7 ans - Entrée libre sur inscription

Ouvrez grand vos oreilles, cette féerie aux mille péripéties écrite par Tolkien a été réadaptée et mise en sons pour vous offrir un spectacle qui enchantera petits et grands !

En partenariat avec les Médiathèques de Strasbourg et de la Communauté Urbaine.

Mercredi 5 juin à 10h30

› UN DIMANCHE À LA BIBLI : « EN FANTASY »



Dans le cadre de l'exposition d'Emmanuel Antolino, des animations sont organisées sur le thème de la fantasy (jeux de rôle et de plateau, ateliers d'illustration, spectacle). Une sélection de documents sur ce même thème et un temps hors du quotidien vous sont proposés à la bibliothèque.

INITIATION AU JEU DE RÔLE

A partir de 12 ans - Entrée libre

Week-end animé par l'association « La Sauce aux Jeux ». Les joueurs incarneront des personnages imaginaires dans un monde de fantasy le temps d'une partie.



Guidé par un meneur de jeu, vous aurez comme seule limite votre imagination et celles de vos compagnons.

Samedi 1^{er} juin de 17h à 21h30

Dimanche 2 juin de 14h à 18h

QUAND LE JEU CROISE LA FICTION

Public familial à partir de 14 ans – Entrée libre

Présentation du jeu de rôle et discussions ouvertes autour du jeu de rôle et de ses univers de fantasy.

Dimanche 2 juin de 10h à 12h

RÔLISTES À LA COUR

Public familial à partir de 14 ans – Entrée libre sur inscription

Rôliste débutant ou confirmé, plongez dans un des 2 univers proposés et faites-en votre terrain de jeu de rôle le temps d'un après-midi.

Dimanche 2 juin de 13h30 à 18h

LA TÊTE DANS LES IMAGES : CHIMÈRES

Pour les 7-11 ans - Entrée libre

Ateliers (d'environ 30 minutes) d'illustration animés par Céline Delabre,

Dimanche 2 juin de 10h à 12h et de 14h à 16h

**Ouverture exceptionnelle de
la bibliothèque**

Dimanche 2 juin de 14h à 18h



Cour des Boecklin

17 rue Nationale - 67800 Bischheim

Tél. : 03 88 81 49 47

<http://bibliotheque.ville-bischheim.fr>

Gala de danse

Samedi 22 juin à 19h30

Dimanche 23 juin à 16h30

Salle des Fêtes du Cheval Blanc

Entrée libre

L'école municipale de danse hisse ses couleurs et vous invite à un nouveau voyage, tout en couleurs, tout en émotions. Ces spectacles vous seront présentés par l'ensemble des élèves de l'école de danse.

Chorégraphies : Catherine Bury, Pia Freiberg, Hervé Garboud

Buvette et petite restauration organisée par l'OMSAL

+ D'INFOS :

Pour tout renseignement, appelez Véronique Geng au 03 88 20 83 82

Billets à retirer au service éducation à la mairie.

SAMEDI **22 JUIN** À 19 H 30 ET DIMANCHE **23 JUIN** À 16 H 30
SALLE DES FÊTES DU CHEVAL BLANC DE BISCHHEIM

GALA DE DANSE

DE L'ÉCOLE MUNICIPALE DE DANSE DE BISCHHEIM

ENTRÉE LIBRE
Buvette et petite restauration à l'entracte organisées par l'OMSAL
Pour tout renseignement
Tél : **03 88 20 83 82**

ville de BISCHHEIM | école de danse de Bischheim | agence culturelle alsace | Centre Culturel de Bischheim

Stages de danse

Dancez en été, c'est possible avec les stages d'été.

Danse modern'jazz

1^{er} stage : du lundi 29 juillet au jeudi 1^{er} août

2^e stage : du lundi 5 au jeudi 8 août

3^e stage : du lundi 19 au jeudi 22 août

4^e stage : du lundi 26 au jeudi 29 août

De 18h à 20h pour les débutants

De 20h à 22h pour les intermédiaires

+ D'INFOS :

www.ville-bischheim.fr/stages-danse
ou Véronique Geng au 03 88 20 83 82



Michel Nicolas

Sortie arts et traditions populaires

Le 10 avril, les seniors de Bischheim ont visité la Maison Rurale de l'Outre-forêt à Kutzenhausen lors d'une sortie organisée par l'Amicale des seniors.

Ils se sont replongés dans le passé, redécouvrant pour certains la vie à la campagne de leur enfance et retrouvant les objets usuels dont ils se sont servis jadis de même que leurs parents ou grands-parents.

Cela leur rappelait les odeurs de pommes et de cannelle qu'ils dégustaient dans « la Stub » de leur grand-mère, nombre d'autres souvenirs ont ainsi été évoqués. Le repas de midi très convivial autour d'un pot-au-feu dans la « ferme auberge des Sept Arpents » de Drachenbronn a été apprécié par tous, les replongeant également dans une ambiance d'antan.

La journée s'est terminée par la visite d'une poterie à Betschdorf avec notamment une démonstration très intéressante du potier qui a permis de mettre en évidence le savoir-faire alsacien.

L'ensemble des participants était ravi de cette journée qui s'est pourtant déroulée sous un ciel très printemps 2013, c'est-à-dire frais et pluvieux.



Une ambiance d'antan dans la maison rurale de l'Outre-Forêt.

Document remis

Rencontre intergénérationnelle à Fréconrupt

Traditionnellement durant les congés scolaires de printemps des enfants de l'accueil de loisirs St Laurent partent en séjour à Fréconrupt.



Des souvenirs d'enfance partagés.

Les animateurs du Pôle Jeunesse et les 14 enfants ont accueilli joyeusement les membres du Comité des aînés venus les rejoindre pour la journée et pour lesquels ils avaient confectionné un repas pris en commun en plein air dans une ambiance chaleureuse.

L'après-midi fut consacrée à une visite au Mémorial d'Alsace-Lorraine pour évoquer une période sombre de l'histoire de l'Alsace, dont la vallée de la Bruche garde un triste souvenir. Pour les plus âgés, qui étaient enfants à cette époque, ce fut l'occasion de raconter leur vécu et d'échanger avec les jeunes bischheimois, visiblement très intéressés par leurs récits.

N° 1045 - 1045 97 222



LS
Funéraires

POMPES FUNEBRES
MONUMENTS FUNERAIRES

www.ls-funeraires.fr

<p>BISCHHEIM 46 rue du Passage (face au cimetière) 03 88 62 99 80</p>	<p>Nous assurons :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tous les travaux de cimetière • L'organisation complète des obsèques • La crémation • L'inhumation • Les caveaux • Le contrat obsèques • Toutes les démarches administratives
<p>STRASBOURG ROBERTSAU 1 rue Auguste Himly (près cimetière nord) 03 88 31 43 01</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #0056b3; color: white;"> <p>Permanence : 7j/7 24h/24</p> <p>au 03 88 83 93 63</p> </div>
<p>OSTWALD 24 rue du Maréchal Foch 03 88 55 50 56</p>	
<p>RITTERSHOFFEN 59 rue Principale 03 88 05 09 34</p>	
<p>VENDENHEIM 35 rue du Général Leclerc 03 89 96 10 59</p>	
<div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="margin-left: 20px;"> <p>LUSTIG SARL 25 rue du Lion 67800 HOENHEIM</p> <p style="font-size: large; font-weight: bold;">03 88 83 93 63</p> </div> </div>	

Document remis



Point d'orgue de ces trois jours de rencontre: le concert donné en l'église du Temple-Neuf.

Madeos images

Sur les pas de Mozart

Dans le cadre du projet Comenius, les élèves du lycée Marc Bloch accueillent du 10 au 13 avril une cinquantaine d'élèves et leurs enseignants de 7 pays européens. Au programme de cette rencontre : musique et découverte de Strasbourg « sur les pas de Mozart ».

Mozart est au cœur du projet Comenius réunissant 8 établissements scolaires (de Londres, Salzbourg, Parme, Prague, Heidelberg, Liège, Viborg, Bischheim) qui collaborent et se rencontrent pour échanger leurs recherches sur ce célèbre musicien. Un patrimoine commun aux élèves de ces différents pays exploré lors des huit rencontres organisées dans chacun des pays pendant deux ans.

Une première

C'est la première fois que le lycée bischheimois participe à un tel projet qui vise à encourager la mobilité. Une initiative du professeur d'allemand M. Hecklen qui a proposé à ses collègues et aux élèves de s'engager dans ce programme européen multilatéral. « Un projet où les intérêts sont multiples car il fait appel à diverses compétences (historiques, linguistiques, musicales, rédactionnelles,..) et qui a un impact sur la cohésion de l'établissement en créant une dynamique interne et en renforçant l'équipe éducative » remarque le proviseur Pascal Freund. Il est vrai que près de 100 élèves des différentes classes d'âge se sont investis aux côtés de leurs

enseignants. Et les parents ne sont pas en reste puisque tous les élèves étrangers demandeurs ont pu être accueillis dans des familles.

Un programme riche

Après Salzbourg et Parme, Bischheim était le 3^e lieu de rendez-vous des délégations invitées à partir « sur les pas de Mozart » dans Strasbourg où le musicien a séjourné trois semaines en 1778 et donné trois concerts. Les élèves de Marc Bloch ont réalisé un parcours (avec une brochure traduite en 3 langues) et préparé un véritable programme de découvertes pour leurs hôtes. Des visites culturelles et des rencontres musicales dont un grand concert donné en l'église du Temple-Neuf par les élèves musiciens et chanteurs des différents pays. Les prochaines rencontres de l'année scolaire se dérouleront à Prague et à Londres où, pour chaque déplacement, 8 à 10 élèves bischheimois (à chaque fois différents) seront du voyage tous frais payés car le projet est financé par l'Union Européenne à hauteur de 25 000 € par établissement.

Comenius

Le programme Comenius permet les échanges et la coopération entre les établissements scolaires en Europe, de la maternelle au lycée. L'objectif est de favoriser le développement personnel et les compétences, notamment linguistiques, tout en développant les notions de citoyenneté européenne et de multiculturalisme.

Chaque année, en Europe, Comenius relie 11 000 établissements, 100 000 enseignants et 750 000 élèves.

Une classe de seconde orientée « Métiers de l'ingénieur »

Le Lycée Marc Bloch souhaite ouvrir, à la rentrée 2013, une classe de seconde orientée vers les métiers de l'ingénieur. Une classe paritaire qui devra réunir autant de filles que de garçons, « le but étant d'inciter les filles à entrer dans ces filières » précise le proviseur. En même temps que le programme de seconde, ces élèves bénéficieront de 72h d'accompagnement personnalisé organisé autour de démarches de projets et différents dispositifs pour les amener à mieux appréhender les filières scientifiques et technologiques.

Pour les aider à s'orienter

Le 9 avril au collège du Ried, les élèves des classes SEGPA (section d'enseignement général et professionnel adapté) inauguraient leur atelier « vente distribution magasinage » et présentaient leur mini entreprise « King'café ».



Sarah nous a fait visiter le centre commercial « City Ried » imaginé par les élèves.

Ce nouvel atelier « vente distribution magasinage » est l'aboutissement d'un projet mené sur deux ans et qui vise à élargir les champs professionnels proposés aux élèves des classes de 4^e et de 3^e SEGPA pendant leur scolarité au collège. Ces élèves, qui ont à divers degrés des difficultés d'apprentissage, bénéficient d'un enseignement adapté. Les ateliers leur permettent de découvrir des métiers et de débiter des apprentissages qu'ils poursuivront dans un lycée professionnel ou en préparant un CAP. « L'avantage de ces ateliers et de travailler avec eux sur des projets concrets qui font appel à diverses compétences pour les aider à choisir une orientation » confie Anne Marie Marcinkowski, directrice de la SEGPA. Le collège proposait jusqu'alors un atelier « Hygiène, alimentation, service » auquel vient s'ajouter l'atelier « vente distribution magasinage » élargissant ainsi l'éventail des métiers qu'ils peuvent envisager.

Création d'une mini-entreprise

Dans leurs salles de classe, les élèves ont créé un centre commercial des plus réalistes. Des rayonnages de l'entrepôt de magasinage aux étals de vente, leur « City Ried » ressemble à un supermarché bien achalandé où l'on peut notamment acheter des produits (confitures, chocolats,...) confectionnés par les élèves de l'atelier « hygiène, alimentation, service ». Ils ont

aussi créé une véritable mini-entreprise sous la houlette de l'association Entreprendre pour apprendre (EPA) dont

le but est de « développer l'esprit d'entreprise chez les jeunes » explique Andrée-Anne Bully, chargée de mission à EPA. De l'étude de marché à la stratégie d'entreprise en passant par la création d'un logo ou un site entreprise sur facebook, la mini-entreprise King'café a été créée pour un an. Elle dispose d'un compte en banque, de parrains et est dirigé par un PDG (élève de SEGPA) à la tête de différents services. Son produit : un Café Plus composé d'un café et de gâteaux.

Pour Sandy qui souhaite devenir boucher-charcutier, « ces apprentissages sont importants pour plus tard ». Ilona qui envisage de se former dans la vente ou la restauration apprécie particulièrement de faire ses premiers pas avec « des vrais clients » dans l'enceinte du collège.

Les projets, mis en place dans ces ateliers, ont l'avantage de les aider à choisir une voie en les mettant concrètement en situation. C'est une première ouverture sur le monde de l'entreprise que certains côtoieront très vite s'ils s'orientent en CAP.



Les élèves ont fait déguster leur « Café Plus » à leurs invités du jour, histoire de leur faire approuver leur slogan : « La vie sans Café Plus n'a pas de goût ».

Restauration scolaire et accueil périscolaire

La campagne d'inscription et de réinscription pour les services de restauration scolaire et d'accueil périscolaire de l'année 2013-2014 se déroulera du 15 juin au 15 juillet.

Les nouvelles inscriptions pourront se faire jusqu'au 28 septembre. Au-delà de cette date, les demandes seront traitées au cas par cas en fonction des places disponibles.

L'inscription à ces services est obligatoire avant toute fréquentation, elle est à renouveler chaque année scolaire.

Le dossier d'inscription unique (restauration scolaire et accueil périscolaire), composé de la demande d'inscription et de la fiche sanitaire, est disponible à compter du 1^{er} juin :

- au service Éducation (aux horaires d'ouverture du service)
- ou téléchargeable sur le site de la ville de Bischheim (www.ville-bischheim.fr)

Tous les enfants déjà inscrits à ces services en 2012-2013 (sauf les CM2) se verront remettre début juin par leur enseignant un dossier complet.

A noter, que pour la semaine de la rentrée scolaire 2013-2014, il est demandé la communication de la présence effective des enfants sur les services périscolaires pour le 26 août au plus tard par voie de coupon - réponse inclus dans le dossier.

Le livret d'accueil des services périscolaires actualisé est disponible à l'accueil du



Nicolas Target

service Éducation ou téléchargeable à compter du 1^{er} juin.

Lisez-le attentivement, car il contient toutes les informations nécessaires quant aux différentes modalités du fonctionnement et de tarification.



Service Éducation
37 route de Bischwiller 67800 Bischheim
Heures d'ouverture: du lundi au jeudi:
8h30-11h45 / 14h-17h30 et le vendredi:
8h30-12h30/ 13h30-16h.



Nicolas Target

Un mode de garde pendant les vacances

Le relais assistants maternels (RAM) de Bischheim est un lieu d'information et d'échanges au bénéfice des assistants maternels non permanents et des parents, en partenariat avec la CAF et la ville de Bischheim.

Pour répondre aux besoins de garde des parents, le RAM proposera des possibilités d'accueil de remplacement chez des assistants maternels volontaires durant la période estivale (juillet-août).



Si vous êtes intéressés, vous pouvez vous renseigner au :

Relais assistants maternels
18 rue du fossé neuf 67800 Bischheim
Tél: 03 88 33 27 12
Mail: relais-amat@ville-bischheim.fr
Permanence téléphonique: lundi et jeudi de 13h à 15h
Ouvert le lundi et jeudi de 15h à 17h (possibilité de rendez-vous)

Séjour en terre nordiste

Du 22 au 26 avril, 14 jeunes bischheimois âgés de 9 à 16 ans ont séjourné à Bailleul dans le cadre d'un échange en partenariat avec la ville de Sainghin-en-Weppes (Nord Pas-de-Calais).

Mis en place il y a 4 ans par le service sport et le pôle jeunesse, cet échange sportif et culturel entre jeunes nordistes et jeunes bischheimois a pour but de développer « l'entraide, la solidarité, l'autonomie et la découverte d'activités » explique Jacques, éducateur sportif à Bischheim. Cet échange se déroule sur deux ans. « L'année dernière lors des vacances de printemps, nous avons reçu un groupe de Sainghin pour leur faire partager des activités à Fréconrupt (escalade, course d'orientation, VTT) et découvrir notre région. Cette année, ce sont eux qui nous ont concocté un joli programme : char à voile, fun boat, kayak de mer, visite de Calais, de Bergues ou encore de la coupole à St Omer » poursuit l'éducateur.

La découverte du char à voile a été l'un des temps forts de ce séjour dans le nord.



Document remis

Créer une cohésion entre les groupes

Outre le sport et la découverte des spécialités locales (comme les incontournables frites des « baraques à frites »), l'objectif de ces rencontres est de réussir à créer une véritable cohésion entre les jeunes des deux régions. « Cela ne se fait pas immédiatement. Tout est organisé pour qu'ils se mélangent (les courses, la gestion des repas qu'ils préparent eux-mêmes, la

répartition dans les dortoirs, les binômes sportifs,...) mais les garçons ont mis deux jours pour vraiment se parler alors que les filles ont immédiatement trouvé leurs marques » explique Augusto, animateur au pôle jeunesse. Mais quand le courant passe, le séjour prend des allures de colonie de vacances (bataille de polochon et boom incluses) car comme le résume Bastien : « les Ch'tits nous ont bien accueilli et c'était super, on s'est fait des copains ».

L'année prochaine, c'est en Alsace que devrait s'organiser la prochaine rencontre.



Contact et renseignement : service des sports Jacques au 03 88 18 01 32 ou par mail : j.gsell@ville-bischheim.fr

Pôle jeunesse : Augusto au 06 84 42 94 59 ou par mail a.luango@ville-bischheim.fr

Les rendez-vous du mardi

Depuis le 2 avril et jusqu'au 25 juin, les jeunes de 6 à 14 ans ont rendez-vous tous les mardis en fin d'après-midi à la plaine de jeux du Guirbaden pour participer à des activités mises en place par l'accueil de loisirs At Home.

Atelier « tri au panier », atelier « bar à eau », kermesse, peinture, sports... Tous les mardis de 16h30 à 18h30 au Guirbaden, les jeunes peuvent profiter gratuitement des animations de rues proposées par l'accueil de loisirs At Home. Organisées en principe sur la plaine de jeux du quartier, elles peuvent également se dérouler à l'accueil de loisirs en cas de mauvais temps.

La dernière séance de ces rendez-vous hebdomadaires se déroulera le mardi 25 juin par un moment d'échanges avec les familles et les habitants du quartier.



Anne Biencourt au 03 88 81 49 85.



Nicolas Target

Festiv'été

Pour la 3^e année consécutive, les animateurs du Pôle jeunesse seront présents dans différents quartiers de la ville cet été pour proposer aux jeunes des activités ludiques, sportives et culturelles.

Programmation de Festiv'été

Du 8 au 12 juillet :

Prunelliers (dans l'enceinte de l'école primaire)

Du 15 au 19 juillet :

Quartier ouest (SNCF)

Du 22 au 26 juillet :

Place de la République

Du 29 juillet au 2 août :

Quartier du Guirbaden

Du 5 au 9 août :

Prunelliers (dans l'enceinte de l'école primaire)

Du 12 au 16 août :

Quartier Ouest (SNCF)

Du 19 au 23 août :

Quartier Canal

Du 26 au 30 août :

Quartier du Guirbaden

Du lundi au jeudi de 10h à 12h et de 14h à 18h.



Des animations dans les quartiers et des sorties ludiques au programme de l'été.

Tous les vendredis, une grande sortie de type piscine, parc d'activités, accrobranche, bowling,..., sera proposée.

Toutes les activités sont ouvertes à tous et gratuites en dehors des sorties du vendredi où une participation sera demandée.



www.ville-bischheim.fr/jeunesse

Tél. 03 88 04 49 74

Les accueils de loisirs en été



At Home

(9, rue du Guirbaden)

Public : enfants de 3 ans déjà scolarisés à 11 ans inclus

Ouverture : du 8 juillet au 23 août

Horaires : de 8h à 12h et de 14h à 17h (possibilité restauration et garderie de 17h à 18h)

Dates d'inscription : jusqu'au 28 juin

Rendez-vous par téléphone au 03 88 81 49 85. Contact Anne Biencourt

Rentrée 2013 : reprise des activités le mercredi le 12 septembre (inscription pour les mercredis à partir du 2 septembre.

Saint Laurent

(2a rue St Laurent)

Public : enfants de 3 ans déjà scolarisés à 11 ans inclus

Ouverture : du 8 juillet au 23 août inclus

Horaires : de 8h à 12h et de 14h à 17h (possibilité de restauration)

Dates d'inscription : jusqu'au 6 juin (sur rendez-vous).

Tél. : 03 88 62 06 89. Contact : Nadine Herrmann

Rentrée 2013 : reprise des activités le mercredi le 11 septembre (inscription du 2 au 4 septembre sur rendez-vous).

CSF Victor Hugo

(4, rue Victor Hugo – Schiltigheim)

Public : enfants de 4 à 11 ans

Ouverture : du 8 juillet au 2 septembre

Horaires : de 7h30 à 18h15 (possibilité de restauration)

Inscriptions : à partir de mi-juin sur place. Tél. : 03 88 62 14 13.

Contact : Jacqueline Nassa

Aux délices et gourmandises

Nichée au cœur du quartier Dunant, la boulangerie-pâtisserie de la rue des Abeilles a changé de propriétaire le 2 avril pour devenir « Aux délices et gourmandises ».

Avec sa devanture boisée à l'ancienne dans une petite rue d'un quartier d'habitation, la boulangerie-pâtisserie de la rue des Abeilles n'est peut-être pas la plus connue des bischheimois. Elle était tenue par M. et Mme Bieber depuis 25 ans qui viennent de passer le témoin à Jean-Philippe Klein. Un boulanger-pâtissier qui a officié 10 ans à Strasbourg avant de revendre son affaire et de saisir cette opportunité où « il y a un vrai challenge à relever » reconnaît le nouveau patron.

Un challenge car Jean-Philippe Klein est « au four et au moulin », passant de la fabrication à la vente, en relation direct avec ses clients. « Le relais s'est fait en douceur, le temps d'un week-end. Je n'ai rien changé à la décoration pour l'instant car j'envisage de refaire le magasin dans les 2 ans à venir. Quant aux produits proposés, je n'ai pas tout bouleversé mais j'ai apporté ma touche personnelle avec par exemple ma baguette campaillette confectionnée avec une farine label rouge » confie l'artisan. Aux côtés des pains spéciaux, des viennoiseries



Jean-Philippe Klein est le nouveau boulanger-pâtissier de la rue des Abeilles.

Nicolas Target

et pâtisseries, il propose également des produits salés (comme la pizza ou la quiche) et se dit confiant car la clientèle semble déjà l'avoir accepté en continuant de franchir la porte chaque jour.

Aux délices et gourmandises

33 rue des Abeilles - 67 800 Bischheim

Tél. : 03 88 83 20 43

Horaires : du lundi au vendredi de 6h à 12h30 et de 15h à 19h (fermé le mercredi après-midi) et le samedi de 6h à 12h30.

Une agence de proximité

Une nouvelle agence immobilière s'est implantée le 11 février rue de la Robertsau. Comme son nom l'indique, SBHIMMO (Sbh pour Schiltigheim, Bischheim, Hoenheim) veut offrir un service immobilier de proximité.



(De g. à d.) Alexandre Laroche et Hassen Abbouia mettent en avant leur volonté de conseiller avant tout les futurs vendeurs et acheteurs.

« On sait qu'il y aura moins de vente dans les mois à venir alors le conseil prend toute sa place. C'est notre atout et ce qui justifie que de futurs acquéreurs ou vendeurs passent par une agence. Avant de parler de vente ou de prix, il faut évaluer le projet de chacun et le conseiller en fonction de ses besoins et de ses moyens » insiste le gérant.

Avec leur slogan « une agence à votre écoute », les deux associés souhaitent établir une relation de confiance avec leurs clients par un service de qualité.

SBHIMMO

4 rue de la Robertsau - 67 800 Bischheim

Tél. : 03 88 18 67 19

Horaires : du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h et le samedi de 9h à 12h.

Mail : contact@sbhimmobilier.fr

Site : www.sbhimmobilier.fr

« Les trois villes du nord de Strasbourg constituent un secteur d'avenir pour les transactions immobilières » expliquent Alexandre Laroche (gérant) et son associé Hassen Abbouia qui viennent d'ouvrir leur

agence à Bischheim. Avec leur expérience acquise dans un groupe immobilier, les deux associés mettent en avant leur connaissance du marché pour expliquer leur implantation en cette période difficile.

Nicolas Target

Habillées à Bischheim

Depuis le 2 avril, la SNCF a mis en service ses nouvelles lignes low cost entre Marne la Vallée et Marseille ou Montpellier. Des rames duplex Ouigo habillées de bleu et rose par les ateliers du Technicentre de Bischheim.



Des rames aux couleurs très tendance et facilement identifiables.

Doc remis SNCF

La spécialité du Technicentre de Bischheim est la remise en état des rames TGV lorsqu'elles arrivent à mi-vie, à savoir après 15 ans de service. Depuis deux ans, il est le seul site français en mesure de rénover les rames à deux niveaux, dites duplex, qui demandent des installations et des compétences spécifiques en raison de leur structure en aluminium. En conséquence, le Technicentre bischheimois était le seul à pouvoir habiller et transformer les 4 rames duplex dédiées à Ouigo, la nouvelle offre commerciale proposée par la SNCF.

Qu'est-ce qu'une rame Ouigo ?

Inspirée par les offres des compagnies aériennes, Ouigo s'adresse aux voyageurs pour qui le prix est un critère déterminant. Et pour concilier prix attractifs et équilibre économique, tout a été conçu pour réduire

les coûts (dématérialisation du billet et achat sur un site internet dédié, trajets et cadences choisis en fonction du potentiel de voyageurs,...) à commencer par l'aménagement de ces rames spécifiques qui permettent de transporter 20% de voyageurs supplémentaires. En effet, l'aménagement intérieur a été revu pour accueillir 1268 passagers (équivalent à 2 rames) : transformation de la voiture bar en espace voyageur de 24 places, tables démontées et remplacées par des sièges, espaces bagages réaménagés, une classe unique.

Système de maintenance repensé

Le Technicentre, avec sa double compétence ingénierie et établissement de production, a également repensé tout le système de maintenance du matériel pour assurer le respect des règles de

sécurité et de fiabilité. Car les rames Ouigo auront une cadence supérieure aux rames TGV habituelles (en roulant notamment 7j/7). Elles ont donc été dotées de motrices modèle « Dasye » (une nouvelle génération plus robuste et plus fiable) et elles circuleront toujours en binôme (accrochée l'une à l'autre) pour pallier plus facilement le risque d'incident.

Débutée en avril 2012, la transformation des 4 rames a été terminée le 25 mars pour une mise en circulation le 2 avril. Des rames aux couleurs bleu et rose très tendance « au confort au moins équivalent à celui des rames traditionnelles et répondant aux normes de sécurité en vigueur » assure la SNCF qui, par cette stratégie, se prépare à l'ouverture des lignes à la concurrence en 2019.

Un nouveau style de siège pour gagner de la place sans renier sur le confort.



Les rames Ouigo en chiffres

- 30 000 heures de travail en ingénierie
- 15 000 heures d'industrialisation
- Environ 300 agents ayant consacré 52 000 heures par rame
- 20 corps de métier
- 430 000 pièces détachées
- Rame duplex classique : 510 places – Rame Ouigo : 634 places
- Vitesse commerciale : 300km/h
- 62 circulations hebdomadaires

Doc remis SNCF

CLUB CANIN DE BISCHHEIM

Trois chiens au championnat de France

Suite au championnat d'Alsace d'agility qui s'est déroulé à Obernai le 28 avril, trois chiens du club canin de Bischheim sont sélectionnés pour les championnats de France qui se dérouleront à Auch les 1^{er} et 2 juin.



Document remis

Sur la 2^e marche du podium des championnats d'Alsace catégorie C : Jean-Michel Lesbach.



Sur les 1^{ère} et 3^e marche du championnat d'Alsace catégorie A : Grégory Bauer et Marie-France Matthis.

Les sélectionnés :

Grégory Bauer : champion d'Alsace et vainqueur de la Coupe d'Alsace catégorie A (petit chien) avec son chien Excity.

Marie-France Matthis : 3^e au championnat d'Alsace et 3^e de la Coupe d'Alsace catégorie A avec sa chienne shetland Idylle (championne de France en 2011).

Jean-Michel Lesbach : vice-champion d'Alsace et 4^e de la coupe d'Alsace catégorie C (grand chien) avec son chien Torka.

Ces championnats de France seront pour Torka (11 ans) et Idylle (10 ans) leur dernière compétition avant une retraite de champion bien méritée.

Concours d'obéissance

Dimanche 2 juin

Sur le terrain du club canin de Bischheim
Rue de la Sauer
67 000 Strasbourg

OFFICE MUNICIPAL DES SPORTS ARTS ET LOISIRS

Assemblée générale de l'OMSAL

Le vendredi 3 mai l'OMSAL tenait son assemblée générale et a élu son nouveau comité directeur dont voici la composition :

Le comité directeur de l'OMSAL 2013 : présidente Suzanne Kurz, vice-présidents Guy Leonhardt (animation), Gérard Schimmer (sports), Martine Knaebel (intendance), Christian Bucher (organisation). Les autres membres associatifs : Gilbert Hentzien, Jean-Claude Groetzinger, Nicole Wiest, Jean-Jacques Haffreingue (trésorier), Michèle Stern

(secrétaire), Claude Stern, François Caspar, Denise Foetter, Marie Angèle Schott, Doris Schoellhammer, Pierre Wackermann, Robert Guillaume, Ivar Pfeiffer, Jean-Bernard Hamann, Grégory Caramello.

Programme à venir : L'OMSAL poursuivra ses cours de zumba lancés l'an dernier et devrait organiser une 2^e édition de sa marche gourmande. On devrait retrouver l'OMSAL lors de la St Nicolas, pour l'inauguration du messti et l'élection de Miss Bischheim. Parmi ses projets : le retour du cross de l'OMSAL.

PAROISSE CHRIST-ROI

Soirée barbecue

Samedi 15 juin à partir de 19h

Salle paroissiale au sous-sol de l'église
2, rue de Reichstett à Bischheim
Parking surveillé

Déjà 20 ans que cette traditionnelle soirée du mois de juin est l'occasion d'un temps de rencontres et d'amitiés partagées. C'est aussi l'occasion de soutenir la paroisse du Christ-Roi Bischheim et de l'aider à faire face à ses dépenses de fonctionnement et d'entretien de son église.

Les bulletins d'inscription sont disponibles sur les tables de presse des églises.

PAROISSE PROTESTANTE

Inscription catéchisme

En vue de la confirmation le dimanche de Pentecôte 2015 pour les enfants nés en 2001, le catéchisme débutera à partir d'octobre 2013.

Il est nécessaire de s'inscrire au secrétariat paroissial au 03 88 33 00 42 ou auprès du pasteur Anne Epting au 03 88 62 09 19.

FÊTE DU JEU

Venez jouer !



Nicolas Target

Pour la 23^e année consécutive, l'Action Catholique des Enfants (ACE) et la paroisse du Christ-Roi de Bischheim organisent, en partenariat avec le pôle jeunesse, la fête nationale du jeu. La gratuité, le jeu pour tous et sous toutes ses formes, le jeu partout, tels sont les critères de cette fête du jeu.

Mercredi 12 juin - de 14h à 17h

Place de l'église Christ-Roi (rue de Reichstett)

Une vingtaine de stands tenus par des enfants, des jeunes ou des adultes proposeront des jeux sportifs ou d'adresse, des jeux de société ou des coloriages. Nul doute que chacun, seul ou en équipe, trouvera de quoi se distraire !

Un goûter sera offert à tous les participants.

CHEMINOTS ROLLER D'ALSACE

6 h roller

Les Cheminots Roller d'Alsace organisent la deuxième édition des 6 h roller de Strasbourg – Bischheim – Hoenheim le dimanche 8 septembre de 10h à 16h.



Nicolas Target

Cette course est ouverte à tous, licenciés ou non licenciés, avec une nouveauté cette année puisque l'âge des compétiteurs démarrera dès 6 ans. Il faut avoir un minimum d'expérience (savoir se diriger, freiner, virer...).

Les 6h roller se court par équipe, en duo ou en solo sur un circuit urbain de 3100 m. Pour les jeunes :

- Un circuit sécurisé sera mis en place pour les 6-9 ans et la course durera 1/2 heure de 11h30 à 12h.

- Un circuit de 930 m sera disponible pour les 10-13 ans pour une durée de course de 1 heure, de 10h à 11h.

- Pour la catégorie des 14-15 ans, deux possibilités sont offertes :

- solo et duo : parcours de 3,1 km de 10h à 11h
- trio, quatuor et par cinq : parcours de 3,1 km de 10h à 16h

Des initiations de roller et de skate auront lieu sur le parking du gymnase à partir de 13h30.

Suite aux réserves émises par les concurrents l'année dernière, les organisateurs ont modifié le circuit qui sera plus roulant.

Les principales valeurs associées à cet événement : jeunesse, dynamisme, écologie, liberté, grand rassemblement, fête, modernité, européen, sport, loisir.



Les inscriptions se font en ligne sur le site : cheminotroller.com, rubrique 6 h roller, et le règlement est à adresser par courrier à l'adresse suivante : Jean-Jacques Haffreingue, 18 rue du Noyer – 67800 Bischheim.

UNION TOURISTIQUE DES AMIS DE LA NATURE

Fête montagnarde

Les samedi 3 et dimanche 4 août.

L'Union Touristique des Amis de la Nature, Section de Bischheim, vous convie à sa traditionnelle Fête montagnarde dans son refuge du Muckenbach sur les hauteurs de Grendelbruch.

Au programme

- Grande soirée Zumba avec animateur le samedi de 21h à 23h
- Animation musicale avec le groupe Chrysalide toute la soirée du samedi jusqu'à 2h et le dimanche de 10h à 18h.
- Expositions artisanales, animations pour enfants (structure gonflable, atelier modelage, bricolage, ...) tout le week-end.

Restauration possible sur place : plats traditionnels maison : rossbif, waedele,



tartes flambées, côtelettes, rôti, frites, et autres petits plats régionaux, sans oublier nos excellentes pâtisseries maison.

Un autocar est prévu le dimanche pour les personnes désirant se rendre au Muckenbach.

Prix du transport : 12.50 €

Départ Cité de l'III à 8h15 et retour vers 20h. Inscriptions et infos au : 09 50 30 68 82 ou 06 82 83 56 14

Des chapiteaux seront à votre disposition pour votre confort. Entrée libre

CHEMINOTS DE BISCHHEIM
SECTION TENNIS DE TABLE

Fête de la musique

Vendredi 21 juin. A partir de 19h



La section tennis de table des Cheminots de Bischheim et l'association des Résidences du Canal organisent une grande fête de la musique.

Au programme : musiques, chants et danses

Avec la participation de l'orchestre Chrysalide, la chorale les voix du rail et les Kanalwakes (country club de Bischheim).

Restauration sur place (tartes flambées, grillades)

Centre Multi Activités de Bischheim
1, rue des Magasins (face ateliers SNCF)

A noter : les musiciens ou groupes de musique qui souhaiteraient se produire, peuvent le faire en s'inscrivant au 06 78 20 42 48 jusqu'au 18 juin.

Week-end sportif



- **Tournoi de tennis de table**
Samedi 22 juin à partir de 10h
Ouvert à tous (licenciés ou non)

- **Concours de pétanque**
Dimanche 23 juin à partir de 10h
Restauration sur place les deux jours.

SAPEURS-POMPIERS DE BISCHHEIM

Week-end de fête

Du 21 au 23 juin.

Fête de la musique

Vendredi 21 juin à partir de 18h

Animée par Gandy's DJ
Grillades, tartes flambées
Cour de l'école République

Olympiades des Jeunes Sapeurs-Pompiers

Samedi 22 juin à partir de 10h

Place de la République

130^e anniversaire du Corps des Sapeurs-Pompiers de Bischheim

Dimanche 23 juin

Portes ouvertes de la caserne à partir de 10h30
Animations place de la République



- Apéritif-concert batteries-fanfars française et allemande
- Représentation de danse tahitienne
- Démonstrations des Sapeurs-Pompiers et Jeunes Sapeurs-Pompiers du Bas-Rhin
- Restauration sur place le midi



Nicolas Target

CSF VICTOR HUGO

Programme du CSF Victor Hugo

Animation globale

12 juin : Les familiades
15 juin : fête de quartier
20 juin : réunion cadre de vie
29 juin : tournoi belote

Secteur jeunes

Juillet

- Vendredi 12 : Jeux et structures gonflables sur le parking du CSF Victor Hugo
- Vendredi 19 : Tournoi de boxe rue Colette
- Vendredi 26 : Spectacle de cirque
- Mardi 30 : sortie à la Montagne des singes

Août

- Mardi 6 : Sortie à Tépacap (parc aventure)
- Mardi 13 : Sortie à Labyrinthus
- Vendredi 16 : Contes africains au CSF
- Vendredi 23 : Cinéma plein air
- Mardi 27 : Sortie au parc de St Croix

A noter : les sorties se font sur inscription. Se renseigner à l'accueil du CSF Victor Hugo

Secteur enfants

« ALSH hors des murs »

- Du 8 au 26 juillet les activités de l'accueil de loisirs se dérouleront dans le cadre magnifique du Château d'Angleterre à Bischheim.
- Les jeunes du périscolaire organisent un séjour à Nottingham (en Angleterre) du 12 au 21 août.

Programme complet et inscriptions pour les vacances d'été à partir de juin.

Français langue étrangère

Pour l'année scolaire 2013/2014, l'inscription aux cours de français langue étrangère se fera à partir de mi-août.

+ D'INFOS :

CSF Victor Hugo
4 rue Victor Hugo
Tél.: 03 88 62 14 13
Site : www.csf-victorhugo.fr



Le 12 juillet, les enfants pourront s'en donner à cœur joie sur les structures gonflables qui seront installées devant le CSF.

Nicolas Target

Groupe des élu(e)s de l'opposition « Changer Bischheim »

Le tram à Bischheim : un enjeu pour notre ville

La nouvelle ligne de tram sur la route de Brumath va permettre une desserte de Vendenheim à Wolfisheim en passant par le centre Ville de Strasbourg et la gare. La concertation a eu lieu avec une deuxième phase de réunions publiques et d'exposition du projet. Cette nouvelle ligne de tram est la première qui va relier des villes de la deuxième couronne et le centre de Strasbourg sans passer par la Place de l'Homme de fer. La CUS poursuit avec cette ligne son plan de déplacements collectifs avec l'objectif de réduire le trafic des voitures et les nuisances qui en découlent. Nous soutenons la création de cette ligne et sa réalisation dans les délais les plus rapprochés.

Nous avons formulé des propositions sur le tronçon traversant Bischheim, notamment au nœud autoroutier et routier à la hauteur des rues de Niederhausbergen et de Vendenheim. Nous réclamons une requalification de la bretelle de sortie de l'autoroute avec la pénétrante qui coupe en deux le quartier SNCF. Les nuisances sonores, la pollution et les vibrations ont atteint un niveau intolérable pour les habitants. Le quartier Ouest souffre d'une absence criante de cohérence urbanistique et leurs habitants souffrent de plus en plus de leur isolement et de l'abandon du secteur autour de l'Eglise Christ-Roi.

Avec l'arrivée du tram, il y a aussi à remettre à plat le réseau des pistes cyclables sur le nord de la CUS ainsi que les lignes de bus transversales.

Le tram au-delà de l'amélioration qu'il amènera aux usagers, est aussi un enjeu pour l'urbanisme et tous les autres modes de transport complémentaires dont le train.

La sécurité des habitants de Bischheim

Où en est le plan local de sécurité et de prévention de la délinquance ? Cette question est en suspens depuis plusieurs années. Et nous notons l'absence de réunion de la commission municipale en charge de ces questions depuis mars 2012. Nous attendons toujours des réponses à nos questions sur la politique de la majorité municipale qui s'est dotée d'une personne experte sur la prévention de la délinquance.

Nous avons à ce sujet voté contre la politique des actions visant à développer la citoyenneté et les actions de lien social en considérant leurs insuffisances actuelles.

Les habitants de Bischheim sont des citoyens à part entière

Nous avons aussi relevé dans le dernier bulletin municipal, une prise de position

du Maire de Bischheim qui, pour nous, allait au-delà de ses compétences. Si les opinions plurielles sont à respecter – et cela a été le cas lors du débat pour le projet de loi du mariage et de l'adoption des couples de même sexe - le bulletin municipal ne doit pas être le lieu d'expression d'opinions susceptibles de stigmatiser un groupe de citoyens en particulier. Nous devons tout faire pour ne pas donner prise à des réactions négatives. Notre action d'élu-e-s est de concourir dans la mesure de nos moyens à la concorde et à la paix sociale.

Groupe des élu(e)s PS-Verts « Changer Bischheim » Richard SANCHO ANDREO, Zoubida NAILI, Gérard SCHANN, Annie ROMILLY, Gérard SCHIMMER, Nicolas BOUYER, Brigitte BEYHURST.



Permanences des élus de l'opposition sur rendez-vous

Tél. 06 89 86 19 12

E-mail : changerbischheim@laposte.net

Blog : changerbischheim.blogspot.com

Vos soucis... nos réponses

Le vieillissement de notre population nécessite de se pencher sur les services à mettre à la disposition de nos aînés, aussi est-il nécessaire de construire le pôle gérontologique dont nous avons parlé à plusieurs reprises. Constituer une chaîne de prestations sera une réponse utile et humaine. En effet, la Brume d'Or, filiale de la Société d'économie mixte, est chargée de la conduite de cette coordination : centre de soins, service de soins à domicile, médecins, infirmiers, masseur-kinésithérapeutes, ergonomes, psychologues doivent constituer ce tissu de services pour rendre la vie quotidienne de nos aînés plus simple, plus facile. Cet ensemble doit aussi s'appuyer sur un établissement d'hébergement.

La Voûte Étoilée

La Voûte Étoilée, maison existante de 63 lits depuis 1993 a rempli cette mission mais l'évolution des pathologies, l'évolution de l'âge moyen des personnes dépendantes, le souhait de compléter notre dispositif a entraîné l'éclosion d'un nouveau projet, extension de 30 lits avec deux unités supplémentaires : unité Alzheimer et unité de vie longue durée permettront de finaliser de manière optimum une unité de gestion de 93 lits en plein centre de la ville, laissant aux personnes le soin de préserver l'ambiance de leur vie, le contexte de leur quotidien.

Le projet séduisant à construire a cependant rencontré des contraintes fortes pour la réalisation : contrainte d'urbanisme, contrainte d'intégration dans ce site historique de la ville, contraintes techniques liées à la rue Waldteufel, à l'habitat existant. Tout s'est cumulé pour enfin trouver une finalisation heureuse. La première pierre symbolique a été posée pour réjouir les résidents et les faire participer à ce beau projet. Nous avons aussi remercié les riverains qui ont connu des moments d'émoi, de surprises, de turbulences, tout s'est bien arrangé et la poursuite nécessitera la même attention.

La réhabilitation de la Résidence Charles Huck va commencer. Le chantier se met en place. Là aussi, il a fallu approfondir l'étude, il a fallu répondre à toutes les exigences des chantiers d'aujourd'hui. Nous devons condamner l'utilisation du terrain de jeux des enfants pendant la durée des travaux et une partie du parc Wodli. Les résidents ont déménagé pour permettre l'arrivée des premiers ouvriers. Le service a mis en place une bonne organisation et notre attention fut appréciée.

Transports en commun

Autre sujet brûlant d'actualité : le transport en commun route de Brumath. A l'heure actuelle, la procédure d'étude d'implantation suit son cours et la Communauté Urbaine de Strasbourg, maître d'ouvrage du projet, mène la concertation dans le cadre de l'enquête publique obligatoire pour une réalisation de cette importance. Nous avons affirmé que nous étions pour un transport en commun sur cet axe de circulation de notre agglomération car l'évolution des moyens de circulation, l'intensité des déplacements futurs de nos habitants exigeront une infrastructure de ce type. Cependant, nous avons étudié avec minutie ces propositions et nous avons soulevé différents types de problèmes qui doivent trouver de vraies solutions : problème de stationnement, d'accessibilité aux commerces et aux rues de nos quartiers, place du cycliste, place du piéton et des handicapés. Nous attendons des réponses concrètes afin de continuer l'étude. Il est nécessaire de prendre des mesures qui impliquent des choix d'aménagement urbain, qui répondent aussi aux déplacements des convois exceptionnels. Certes les choses ne sont pas toujours simples, il faudra s'investir pour ébaucher les bonnes solutions.

Agenda 21

L'Agenda 21 doit s'inscrire de manière forte dans notre politique municipale. Lors de l'ouverture épisodique de la

campagne d'été, la Ballastière a été envahie par les pique-niqueurs, les amateurs du soleil. Chose normale et bonne utilisation de l'espace aménagé mais l'éducation citoyenne doit imposer la propreté, le respect du site autrement, nous ne pourrions plus préserver un espace si naturel et si beau. Tout le monde est appelé à faire un effort et le résultat sera sûrement satisfaisant. Notre Agenda 21 prend tous les jours un autre visage, demain il fera appel aux amateurs du fleurissement pour égayer la ville, pour donner une image vivante d'une ville en progrès et en innovation.

Tri sélectif

Nous devons aussi penser à nos déchets. Il faut engager le processus du tri sélectif tel que demande la CUS car nous préservons notre environnement. Beaucoup de citoyens pensent que cela n'est pas d'une grande utilité, au contraire le geste écologique rend notre vie plus simple, permet des économies, évite le gaspillage. Changeons nos comportements et prenons les bonnes habitudes, tenons notre chien en laisse, utilisons les canisites, cela rendra nos trottoirs et nos espaces plus propres. L'Agenda 21 tout un programme...

La politique municipale est dans le vent.

Groupe des élu(e)s de la majorité

André KLEIN-MOSSER, Jean-Louis HOERLE, Patrick KOCH, Nelly KRAEMER, Jean-Claude KIEFFER, Bernadette BASTIAN, Hubert DRENSS, Bernadette GILLOT, Fabien WEISS, Suzanne KAUPP, Martine FETTIG, Pascal BOES, Michèle STERN, Chantal JAEGLE, Hatim BOUHENDAH, Patrick DIEBOLD, Karla CHARRETON, Yann PARISOT, Karin MEYER, Laurent KRIEGER, Annie HOECKEL, Jean-Jacques HAFFREINGUE, Christina JESSEL, Mathieu STENGER, Martine SCHOENENBURG, Danielle TISCHLER.



Nicolas Target

Mariages

Mars à avril 2013

Epoux, épouse et date du mariage

BERCAND Frédéric Michel François, HAMMOUDA Faten	16/03/2013
BELKTATI Abdelali, EL-ABBADI Touria	05/04/2013
MANCA Jean-Paul, GALLAND Nelly Emélie	18/04/2013
CAPAN Muhammed, COBAN Rukiye	20/04/2013
KRAEMER Amaury Thibaut, HOST Delphine Stéphanie	20/04/2013
REDELSPERGER Henri, ZINCK Lucienne	20/04/2013

Naissances

Mars à avril 2013

Nom(s), prénom(s) et date de naissance

HALFTERMEYER Chloé	03/03/2013
AKKUS Meryem-Zehra	04/03/2013
VANDERLIEB Nolan	09/03/2013
SCHNEIDER Méline	09/03/2013
AMETOV Analina	09/03/2013
EHRISMANN Mathilde	09/03/2013
JAEGER Kalypso	10/03/2013
DA GRAÇA BOURGON Maël	14/03/2013
FACCHI Léa	14/03/2013
MERZ Anthony	16/03/2013
TISGHITI Lina	16/03/2013
MORGADO HUCK Théo	20/03/2013
WINCKEL Djéline	20/03/2013
CHEVALIER Célène Gaëlle Isabelle	22/03/2013
EDEL Jules Louis	24/03/2013
RATSIMBAZAFY Bella	27/03/2013
BENCHEIKH Yassine	29/03/2013
BONNIN Florent	04/04/2013
BELLAHCENE Youssa Sourya	04/04/2013
MACARRO Sonia	04/04/2013
ILLIO Melina	09/04/2013
LAMIMAR Sarah	09/04/2013
BIANCO Sofia Irina Florence	11/04/2013
BOUTAJINE Mohamed Zayd	16/04/2013
ÇIÇEKÇI Elvin Oyku	17/04/2013
EL HAIK Sarah Eva	19/04/2013
SANOGO Fanny Béatrice Salimata	19/04/2013
BOUKHARTA Éden	20/04/2013
ACAGOV Hanifa	20/04/2013
BERNIER Ryan Mickaël Etienne Peter	22/04/2013
GESELL Noé Yves Florent	22/04/2013
ROYER Océane	23/04/2013
ISMAILI Euron	24/04/2013

SCHMITT Lucile	26/04/2013
BÔLE Andrélie Emmanuelle	26/04/2013
ANGHEL Denis Damian	27/04/2013
GALDINI Victoria Sylvie Anne-Marie	27/04/2013
JACQUES Tya Lya Yvonne	27/04/2013
KREBS Adriana Mila	28/04/2013
KAYISKAN Zümra	28/04/2013

Décès

Février à avril 2013

Nom(s), prénom(s), âge et date de décès

BAST Claude Yves	62 ans	24/02/2013
SCHILDKNECHT veuve STUBER Marie Jeanne	82 ans	26/02/2013
GRADT veuve BILLEREY Madeleine Jeanne	89 ans	27/02/2013
BERNHARD Albert Henri	73 ans	28/02/2013
MORAIDA Jean-Claude	53 ans	04/03/2013
FINITZER Richard Charles	66 ans	04/03/2013
SOMMER Pierre	67 ans	05/03/2013
VASSALO DE LIMA épouse SAMPAIO RIBEIRO Maria Rosa	64 ans	06/03/2013
MUTZIG Frédéric	89 ans	08/03/2013
BERNHARDT Roland Marcel	80 ans	15/03/2013
SCHERMUTZKI veuve BACH Lucie Dorothee	93 ans	16/03/2013
KLEIN veuve RIBOUX Louise	83 ans	17/03/2013
FURRER Patrick Roger Henri	60 ans	20/03/2013
GAILLARD Albert	88 ans	21/03/2013
WANTZ veuve VETTER Lucie Georgette	99 ans	24/03/2013
KUNZINGER veuve REBHOLTZ Martine Raymonde	56 ans	25/03/2013
HANSS épouse ALANORE Marthe Philomène Laurence	62 ans	04/04/2013
BURGUNDER Christian Yvan Willy	58 ans	04/04/2013
KLEIN veuve ERB Anne Barbe	97 ans	06/04/2013
HEBTING épouse SCHOUAME Charlotte Hélène Jeanne	77 ans	07/04/2013
SPITZ Marcelle Marie	73 ans	09/04/2013
HARTMANN veuve MAHLER Louise	93 ans	11/04/2013
CHARLIER Jean Louis	62 ans	11/04/2013
DETLING Jean Louis	82 ans	15/04/2013
DETLING épouse LAURENT-GUY Christiane Yolande	54 ans	15/04/2013
BUCARD veuve KIEHL Jacqueline Charlotte	75 ans	17/04/2013
JUNG Marie-Paule	58 ans	20/04/2013
BRESTENBACH veuve TEMPEL Lucie Madeleine	91 ans	21/04/2013
SIAD épouse AESCHELMANN Hamida	85 ans	29/04/2013

>> Juin

JUSQU'AU 23 JUIN



EXPOSITION " UN AUTRE AILLEURS " dessin, pastel et encre de Chine d'Emmanuel Antolino dit Hyeronimus - Cour des Boecklin - dimanche, mardi, mercredi de 14h à 18h, samedi de 10h à 12h et 14h à 18h.

DU 1ER AU 12



MESSTI – Fête Foraine – Place de la République

SAMEDI 1^{er} :

ANIMATIONS à partir de 20h

« IL ÉTAIT UNE FOIRE » - Spectacle de 3D Mapping – 22h30 – 23h – 23h30 – Minuit Place de la République

SAMEDI 1^{ER}

BASKET-BALL - 90^e anniversaire du Black Star - Parc des Sports – Animations à partir de 14h30 – match de gala à 20h – tarte flambée

DIMANCHE 2

RÉGATE organisée par le Modèle Yacht Club - Ballastière - 10h à 16h

LUNDI 3



JOHRMÄRIK organisé par l'Association Dynamique des Professionnels – 8h à 19h

SAMEDI 8

« IL ÉTAIT UNE FOIS L'AFT-IFTIM » - Journée portes ouvertes – animations : exposition des plus beaux véhicules de transport – baptêmes de conduite –

championnat cariste, etc – 4 avenue de l'Énergie – 10h à 18h

DIMANCHE 9

MESSE DES FORAINS - Place de la République - 10h45



CONCERT DE PRINTEMPS de l'Harmonie Bischheim – Palais de la Musique et des Congrès – 18h

LUNDI 10

COLLECTE DE SANG organisée par l'Amicale des Donneurs de Sang - Salle des Fêtes du Cheval Blanc - 17h à 20h

JEUDI 13

CONFÉRENCE « HISTOIRE DE VENISE » par Jean-François Kovar – à la Maison du Conseil Général (4 rue des Magasins) - 19h

SAMEDI 15

FÊTE DE L'ÉTÉ du Quartier des Écrivains – Gymnase Lamartine - à partir de 10h

DIMANCHE 16



CONCERT JAZZ du Big Band Bischheim Chant : Cécile Solin - Salle St Laurent - 15h

JEUDI 20

CONCERT – Chorales d'enfants des centres socio-culturels Victor Hugo et du Marais et Fawzdy Al Aiedy dans le cadre de l'action de PasSages « Noces Bayna ». - Salle du Cercle – 19h

LUNDI 17 – MARDI 18 – MERCREDI 19

FÊTE DE LA MUSIQUE – Parvis de l'Eglise Protestante- rue Nationale - 20h30

- Mardi 18 : concert de l'Harmonie Bischheim

- Mercredi 19 : Fanfare balkanique

- Jeudi 20 : concert des élèves de l'École Municipale de Musique de Bischheim

Annulé en cas de pluie

VENDREDI 21

FÊTE DE LA MUSIQUE organisée par l'Amicale des Sapeurs-Pompiers de Bischheim – École de la République – à partir de 18h

FÊTE DE LA MUSIQUE organisée par la section tennis de table des Cheminots de Bischheim et l'association des Résidences du Canal – Centre multi-activités SNCF (rue des magasins) – à partir de 19h

SAMEDI 22

OLYMPIADES des Jeunes Sapeurs-Pompiers – place de la République

DIMANCHE 23



130^e ANNIVERSAIRE de la caserne des Pompiers

>> Juillet

JEUDI 4

CONSEIL MUNICIPAL - Salle des Fêtes du Cheval Blanc – 19h

DU 1^{ER} JUILLET AU 31 AOÛT



L'ÉTÉ A LA BALLASTIÈRE – Baignade surveillée de 10h à 19h et animations gratuites (à partir du 8 juillet) du lundi au vendredi de 14h à 18h. Renseignements au 03 88 20 83 69.

SAMEDI 13

BAL POPULAIRE - Organisé par les Tirs Réunis et les Sapeurs-Pompiers de Bischheim, place de la République

DIMANCHE 14

PÊCHE AMÉRICAINE - Etangs Grossried - organisée par l'A.A.P.P.M.A. (Association Agréée pour la Pêche et la Protection du Milieu Aquatique) de Bischheim et Environs

MESSTI DE BISCHHEIM

PLACE DE LA RÉPUBLIQUE



NOUVEAUTÉ

SPECTACLE 3D MAPPING

“ IL ÉTAIT UNE FOIRE ” PAR MAPPINGPROJECT.FR

SAMEDI 1^{er} JUIN À 22H30, 23H, 23H30 ET MINUIT



ANIMATIONS

SAM. 1^{er} JUIN
À PARTIR DE 20H

BRADERIE (JOHRMÄRIK)

LUN. 3 JUIN DE 8H À 19H

FÊTE FORAINE

DU 1^{er} AU 12 JUIN

MESSE DES FORAINS

DIM. 9 JUIN
À 10H45